

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 19 settembre 2000

Aoste, le 19 septembre 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4186 a pag. 4191
INDICE SISTEMATICO da pag. 4192 a pag. 4200

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale..... —

PARTE SECONDA

Testi coordinati..... —
Atti del Presidente della Giunta regionale 4201
Atti assessorili 4210
Atti del Presidente del Consiglio regionale..... —
Atti dei dirigenti 4211
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4212
Avvisi e comunicati 4232
Atti emanati da altre amministrazioni 4233

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 4253
Annunzi legali 4257

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4186 à la page 4191
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4192 à la page 4200

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application..... —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés..... —
Actes du Président du Gouvernement régional..... 4201
Actes des Assesseurs régionaux 4210
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs..... 4211
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4212
Avis et communiqués 4232
Actes émanant des autres administrations 4233

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4253
Annonces légales..... 4257

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 9 agosto 2000, n. 403.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada di Reciarmeira, nel Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4201

Decreto 29 agosto 2000, n. 424.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto compreso tra il Km 5+000 e il Km 6+300 in Comune di ARVIER.

pag. 4203

Decreto 31 agosto 2000, n. 425.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di adeguamento dell'immobile «Ex Valfer», destinato a nuova sede magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 4205

Decreto 31 agosto 2000, n. 427.

Composizione Commissione esami.

pag. 4207

Decreto 31 agosto 2000, n. 428.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della S. R. n. 17 di Roisan nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4207

Decreto 4 settembre 2000, n. 431.

Sostituzione di due componenti in seno alla Commissione Medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 4208

Atto di delega 30 agosto 2000, prot. n. 2552/5/SGT.

Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE della sottoscrizione

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 403 du 9 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route de Reciarmeira, dans la commune de GABY.

page 4201

Arrêté n° 424 du 29 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 25 de Valgrisenche, du P.K. 5 + 000 au P.K. 6 + 300, dans la commune d'ARVIER.

page 4203

Arrêté n° 425 du 31 août 2000,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de modernisation de l'immeuble dénommé «ex Valfer», destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

page 4205

Arrêté n° 427 du 31 août 2000,

portant composition d'un jury.

page 4207

Arrêté n° 428 du 31 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 17 de Roisan, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE.

page 4207

Arrêté n° 431 du 4 septembre 2000,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé ségeant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 4208

Acte du 30 août 2000, réf. n° 2552/5/SGT,

portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de

dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4209

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 30 agosto 2000, n. 90.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

pag. 4210

Decreto 30 agosto 2000, n. 91.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa Walser.

pag. 4210

Decreto 30 agosto 2000, n. 92.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. AOSTA.

pag. 4211

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 24 agosto 2000, n. 4815.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli Enti Cooperativi.

pag. 4211

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2632.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000.

pag. 4212

signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4209

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 90 du 30 août 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

page 4210

Arrêté n° 91 du 30 août 2000,

portant remplacement d'un membre du Conseil d'administration de l'APT Mont-Rose – Walser.

page 4210

Arrêté n° 92 du 30 août 2000,

portant remplacement d'un membre du Conseil d'administration de l'APT d'AOSTE.

page 4211

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 4815 du 24 août 2000,

portant immatriculation de la société «VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.» au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

page 4211

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2632 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4212

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2723.

Comune di INTROD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 25 maggio 2000.

pag. 4214

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2724.

Comune di PONTEY: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 2 e 69 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 17 marzo 2000.

pag. 4215

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2725.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 5 giugno 2000.

pag. 4216

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2726.

Comune di CHARVENSOD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 30 giugno 2000.

pag. 4218

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2727.

Comune di LA MAGDELEINE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica al capo 2° del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 maggio 2000.

pag. 4219

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2728.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 13 del 31 maggio 2000.

pag. 4220

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2729.

Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 7 giugno 2000.

pag. 4222

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2730.

Comune di VILLENEUVE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento

Délibération n° 2723 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'INTROD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4214

Délibération n° 2724 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 2 et 69 du règlement de la construction de la commune de PONTEY, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 17 mars 2000.

page 4215

Délibération n° 2725 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de LA THUILE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4216

Délibération n° 2726 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 9 du règlement de la construction de la commune de CHARVENSOD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 30 juin 2000.

page 4218

Délibération n° 2727 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification du deuxième chapitre du règlement de la construction de la commune de LA MAGDELEINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4219

Délibération n° 2728 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ÉMARÈSE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 13 du 31 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4220

Délibération n° 2729 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 7 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4222

Délibération n° 2730 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération

edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 25 maggio 2000.

pag. 4223

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2731.

Comune di SAINT-OYEN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 14 giugno 2000.

pag. 4224

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2732.

Comune di VERRÈS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 18 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 37 del 26 giugno 2000.

pag. 4226

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2733.

Comune di VALPELLINE: approvazione della modifica agli articoli 42, 43 e 44 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 27 giugno 2000.

pag. 4227

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2734.

Comune di BIONAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 30 giugno 2000.

pag. 4228

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2766.

Approvazione di modifiche all'allegato «A» della deliberazione della Giunta regionale n. 692 del 6 marzo 2000 concernente «Individuazione, per l'anno 2000, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del Servizio Sanitario regionale, in applicazione della L.R. 16.12.1991, n. 76», limitatamente ai punti 8, 10 e 11.

pag. 4230

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4232

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4232

du Conseil communal n° 20 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4223

Délibération n° 2731 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4224

Délibération n° 2732 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 18 du règlement de la construction de la commune de VERRÈS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 26 juin 2000.

page 4226

Délibération n° 2733 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 42, 43 et 44 du règlement de la construction de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 27 juin 2000.

page 4227

Délibération n° 2734 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune de BIONAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 2000.

page 4228

Délibération n° 2766 du 21 août 2000,

modifiant les points 8, 10 et 11 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 692 du 6 mars 2000 portant détermination, au titre de l'an 2000, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la LR n° 76 du 16 décembre 1991.

page 4230

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4232

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4232

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 5 luglio 2000, n. 22.

Modificazione del regolamento edilizio comunale articoli n. 9-11 avente per oggetto nomina della Commissione edilizia comunale.

pag. 4233

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 25.

Adozione della variante non sostanziale n. V relativamente alla normativa specifica d'attuazione Zone «A» di Abaz – Champeille – Chataignère – Isollaz – Sizan – Tarnod – Vervaz – Viran.

pag. 4235

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 26.

Adozione della variante non sostanziale n. VI relativamente alla modificazione ed ampliamento area a servizi di Villa.

pag. 4237

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 26.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8: approvazione (Crotta di Vigneron).

pag. 4239

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 27.

Variante n. 5 al P.R.G.C.: approvazione (Modifica Ponte di Vallery).

pag. 4241

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 15 luglio 1997, n. 29.

Modifiche allo Statuto Comunale.

pag. 4241

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 21 settembre 1998, n. 22.

Modifiche allo Statuto Comunale.

pag. 4245

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 44.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 14 relativa allo spostamento vincoli a verde e a parcheggio in zona B1.

pag. 4251

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla modificazione del comma 7, punti 1, dell'art. 8.2 delle norme tecniche di attuazione.

pag. 4252

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 22 du 5 juillet 2000,

portant modifications des articles 9 et 11 du règlement communal de la construction relatifs à la nomination de la commission communale du bâtiment.

page 4233

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 25 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° V pour ce qui est des normes d'applications relatives aux zones A de Abaz, Champeille, Châtaignère, Isollaz, Sizan, Tarnod, Vervaz et Viran.

page 4235

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 26 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° VI relative à la modification et à l'extension de la zone accueillant les services, à Villa.

page 4237

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 26 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC (Crotta di Vigneron).

page 4239

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 27 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante n° 5 du PRGC relative à la modification du pont de Vallery.

page 4241

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 29 du 15 juillet 1997,

portant modification du statut communal.

page 4241

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 22 du 21 septembre 1998,

portant modification du statut communal.

page 4245

Commune de MORGEX. Délibération n° 44 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 14 relative au déplacement des dépendances à coins vert et à parking dans la région B1.

page 4251

Commune de MORGEX. Délibération n° 45 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 15 relative à la rectification du 7° alinéa, au point 1, de l'art. 8.2 des règlements techniques d'application.

page 4252

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di VERRÈS.

Estratto del bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato 36 ore settimanali di n.1 Vigile Urbano – Messo cat. C pos. C1.

pag. 4253

Comunità Montana dell'Evançon.

Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico (Geometra) – categoria C posizione C2 (ex VI^a q.f. CCNL 94/97) – addetto al Servizio Tecnico.

pag. 4254

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Istruttori educatori di Asilo Nido – 6^a q.f. – a 36 ore settimanali. Graduatoria finale.

pag. 4255

Comunità Montana Monte Cervino.

Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Assistenti Domiciliari e Tutelari – 4^a q.f. – a tempo pieno e a tempo parziale. Graduatoria finale.

pag. 4256

ANNUNZI LEGALI

Comune di ARVIER.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili III^o esperimento – trattativa privata.

pag. 4257

Comune di ARVIER.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.

pag. 4258

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Castello, n. 1 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto appalto fornitura gasolio da riscaldamento.

pag. 4261

Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A.

Estratto avviso di gara.

pag. 4263

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de VERRÈS.

Extrait de l'avis de concours en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un Agent de la Police Communale cat. C pos. C1.

page 4253

Communauté de montagne de l'Evançon.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur technique – catégorie C position C2 (ex VI^e grade) – Service technique (36 heures hebdomadaires).

page 4254

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux Instructeurs éducateurs de la crèche – 6^{ème} grade – pour 36 heures hebdomadaires. Liste d'aptitude.

page 4255

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Aides à domicile et dans les établissements – 4^{ème} grade – à temps complet et à temps partiel. Liste d'aptitude.

page 4256

ANNONCES LÉGALES

Commune d'ARVIER.

Avis de vente de biens immeubles à travers marché privé.

page 4257

Commune d'ARVIER.

Avis de vente de biens immeubles.

page 4258

Commune de CHAMPORCHER – 1, Hameau Château – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n° 0125.37106 – fax n° 0125.37278.

Extrait enchère publique pour fourniture gas-oil de rechauffement.

page 4261

Compagnie valdôtaine des eaux S.A.

Extrait d'avis d'appel d'offres.

page 4263

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4232

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4232

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2766.

Approvazione di modifiche all'allegato «A» della deliberazione della Giunta regionale n. 692 del 6 marzo 2000 concernente «Individuazione, per l'anno 2000, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del Servizio Sanitario regionale, in applicazione della L.R. 16.12.1991, n. 76», limitatamente ai punti 8, 10 e 11. pag. 4230

COMMERCIO

Decreto 30 agosto 2000, n. 90.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 4210

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 31 agosto 2000, n. 427.

Composizione Commissione esami. pag. 4207

Decreto 4 settembre 2000, n. 431.

Sostituzione di due componenti in seno alla Commissione Medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11. pag. 4208

Decreto 30 agosto 2000, n. 91.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa Walser. pag. 4210

Decreto 30 agosto 2000, n. 92.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. AOSTA. pag. 4211

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 24 agosto 2000, n. 4815.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4232

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4232

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 2766 du 21 août 2000,

modifiant les points 8, 10 et 11 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 692 du 6 mars 2000 portant détermination, au titre de l'an 2000, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la LR n° 76 du 16 décembre 1991. page 4230

COMMERCE

Arrêté n° 90 du 30 août 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce. page 4210

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 427 du 31 août 2000,

portant composition d'un jury. page 4207

Arrêté n° 431 du 4 septembre 2000,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé séjournant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999. page 4208

Arrêté n° 91 du 30 août 2000,

portant remplacement d'un membre du Conseil d'administration de l'APT Mont-Rose – Walser. page 4210

Arrêté n° 92 du 30 août 2000,

portant remplacement d'un membre du Conseil d'administration de l'APT d'AOSTE. page 4211

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 4815 du 24 août 2000,

portant immatriculation de la société «VALSIAT PIC-

maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli Enti Cooperativi. pag. 4211

EDILIZIA

Decreto 31 agosto 2000, n. 425.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di adeguamento dell'immobile «Ex Valfer», destinato a nuova sede magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 4205

ENERGIA

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2734.

Comune di BIONAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 30 giugno 2000.

pag. 4228

ENTI LOCALI

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2632.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000.

pag. 4212

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2723.

Comune di INTROD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 25 maggio 2000.

pag. 4214

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2724.

Comune di PONTEY: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 2 e 69 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 17 marzo 2000.

pag. 4215

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2725.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 5 giugno 2000.

pag. 4216

COLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.» au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération. page 4211

BÂTIMENT

Arrêté n° 425 du 31 août 2000,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de modernisation de l'immeuble dénommé «ex Valfer», destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

page 4205

ÉNERGIE

Délibération n° 2734 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune de BIONAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 2000.

page 4228

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2632 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4212

Délibération n° 2723 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'INTROD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4214

Délibération n° 2724 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 2 et 69 du règlement de la construction de la commune de PONTEY, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 17 mars 2000.

page 4215

Délibération n° 2725 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de LA THUILE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4216

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2726.

Comune di CHARVENSOD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 30 giugno 2000.

pag. 4218

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2727.

Comune di LA MAGDELEINE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica al capo 2° del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 maggio 2000.

pag. 4219

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2728.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 13 del 31 maggio 2000.

pag. 4220

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2729.

Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 7 giugno 2000.

pag. 4222

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2730.

Comune di VILLENEUVE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 25 maggio 2000.

pag. 4223

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2731.

Comune di SAINT-OYEN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 14 giugno 2000.

pag. 4224

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2732.

Comune di VERRÈS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 18 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 37 del 26 giugno 2000.

pag. 4226

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2733.

Comune di VALPELLINE: approvazione della modifica agli articoli 42, 43 e 44 del regolamento edilizio comunale

Délibération n° 2726 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 9 du règlement de la construction de la commune de CHARVENSOD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 30 juin 2000.

page 4218

Délibération n° 2727 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification du deuxième chapitre du règlement de la construction de la commune de LA MAGDELEINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4219

Délibération n° 2728 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ÉMARÈSE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 13 du 31 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4220

Délibération n° 2729 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 7 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4222

Délibération n° 2730 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4223

Délibération n° 2731 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4224

Délibération n° 2732 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 18 du règlement de la construction de la commune de VERRÈS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 26 juin 2000.

page 4226

Délibération n° 2733 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des

adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 27 giugno 2000.

pag. 4227

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2734.

Comune di BIONAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 30 giugno 2000.

pag. 4228

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 5 luglio 2000, n. 22.

Modificazione del regolamento edilizio comunale articoli n. 9-11 avente per oggetto nomina della Commissione edilizia comunale.

pag. 4233

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 25.

Adozione della variante non sostanziale n. V relativamente alla normativa specifica d'attuazione Zone «A» di Abaz - Champeille - Chataignère - Isollaz - Sizan - Tarnod - Vervaz - Viran.

pag. 4235

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 26.

Adozione della variante non sostanziale n. VI relativamente alla modificazione ed ampliamento area a servizi di Villa.

pag. 4237

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 26.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8: approvazione (Crotta di Vigneron).

pag. 4239

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 27.

Variante n. 5 al P.R.G.C.: approvazione (Modifica Ponte di Vallery).

pag. 4241

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 15 luglio 1997, n. 29.

Modifiche allo Statuto Comunale.

pag. 4241

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 21 settembre 1998, n. 22.

Modifiche allo Statuto Comunale.

pag. 4245

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 44.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 14 relativa allo spostamento vincoli a verde e a parcheggio in zona B1.

pag. 4251

articles 42, 43 et 44 du règlement de la construction de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 27 juin 2000.

page 4227

Délibération n° 2734 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune de BIONAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 2000.

page 4228

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 22 du 5 juillet 2000,

portant modifications des articles 9 et 11 du règlement communal de la construction relatifs à la nomination de la commission communale du bâtiment.

page 4233

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 25 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° V pour ce qui est des normes d'applications relatives aux zones A de Abaz, Champeille, Châtaignère, Isollaz, Sizan, Tarnod, Vervaz et Viran.

page 4235

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 26 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° VI relative à la modification et à l'extension de la zone accueillant les services, à Villa.

page 4237

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 26 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC (Crotta di Vigneron).

page 4239

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 27 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante n° 5 du PRGC relative à la modification du pont de Vallery.

page 4241

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 29 du 15 juillet 1997,

portant modification du statut communal.

page 4241

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 22 du 21 septembre 1998,

portant modification du statut communal.

page 4245

Commune de MORGEX. Délibération n° 44 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 14 relative au déplacement des dépendances à coins vert et à parking dans la région B1.

page 4251

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla modificazione del comma 7, punti 1, dell'art. 8.2 delle norme tecniche di attuazione.

pag. 4252

ESPROPRIAZIONI

Decreto 9 agosto 2000, n. 403.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada di Reciarmeira, nel Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4201

Decreto 29 agosto 2000, n. 424.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto compreso tra il Km 5+000 e il Km 6+300 in Comune di ARVIER.

pag. 4203

Decreto 31 agosto 2000, n. 428.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della S. R. n. 17 di Roisan nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4207

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4232

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 31 agosto 2000, n. 427.

Composizione Commissione esami.

pag. 4207

HANDICAP PORTATORI

Decreto 4 settembre 2000, n. 431.

Sostituzione di due componenti in seno alla Commissione Medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

pag. 4208

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Atto di delega 30 agosto 2000, prot. n. 2552/5/SGT.

Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere

Commune de MORGEX. Délibération n° 45 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 15 relative à la rectification du 7° alinéa, au point 1, de l'art. 8.2 des règlements techniques d'application.

page 4252

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 403 du 9 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route de Reciarmeira, dans la commune de GABY.

page 4201

Arrêté n° 424 du 29 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 25 de Valgrisenche, du P.K. 5 + 000 au P.K. 6 + 300, dans la commune d'ARVIER.

page 4203

Arrêté n° 428 du 31 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 17 de Roisan, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE.

page 4207

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4232

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 427 du 31 août 2000,

portant composition d'un jury.

page 4207

HANDICAPÉS

Arrêté n° 431 du 4 septembre 2000,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé séjournant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

page 4208

ORGANISATION DE LA RÉGION

Acte du 30 août 2000, réf. n° 2552/5/SGT,

portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de

pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4209

PERSONALE REGIONALE

Atto di delega 30 agosto 2000, prot. n. 2552/5/SGT.

Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

pag. 4209

SPORT E TEMPO LIBERO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4232

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4232

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 4232

TRASPORTI

Decreto 9 agosto 2000, n. 403.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada di Reciarmeira, nel Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4201

Decreto 29 agosto 2000, n. 424.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto compreso tra il Km 5+000 e il Km 6+300 in Comune di ARVIER.

pag. 4203

Decreto 31 agosto 2000, n. 428.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della S. R. n. 17 di Roisan nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4207

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2766.

Approvazione di modifiche all'allegato «A» della deliberazione della Giunta regionale n. 692 del 6 marzo 2000 concernente «Individuazione, per l'anno 2000, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regio-

réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4209

PERSONNEL RÉGIONAL

Acte du 30 août 2000, réf. n° 2552/5/SGT,

portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

page 4209

SPORTS ET LOISIRS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4232

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4232

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 4232

TRANSPORTS

Arrêté n° 403 du 9 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route de Reciarmeira, dans la commune de GABY.

page 4201

Arrêté n° 424 du 29 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 25 de Valgrisenche, du P.K. 5 + 000 au P.K. 6 + 300, dans la commune d'ARVIER.

page 4203

Arrêté n° 428 du 31 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 17 de Roisan, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE.

page 4207

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 2766 du 21 août 2000,

modifiant les points 8, 10 et 11 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 692 du 6 mars 2000 portant détermination, au titre de l'an 2000, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional

nale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del Servizio Sanitario regionale, in applicazione della L.R. 16.12.1991, n. 76», limitatamente ai punti 8, 10 e 11. pag. 4230

URBANISTICA

Decreto 31 agosto 2000, n. 425.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di adeguamento dell'immobile «Ex Valfer», destinato a nuova sede magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

pag. 4205

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2632.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000.

pag. 4212

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2723.

Comune di INTROD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 25 maggio 2000.

pag. 4214

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2724.

Comune di PONTEY: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 2 e 69 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 17 marzo 2000.

pag. 4215

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2725.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 5 giugno 2000.

pag. 4216

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2726.

Comune di CHARVENSOD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 30 giugno 2000.

pag. 4218

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2727.

Comune di LA MAGDELEINE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica al capo 2° del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 maggio 2000.

pag. 4219

(anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la LR n° 76 du 16 décembre 1991. page 4230

URBANISME

Arrêté n° 425 du 31 août 2000,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de modernisation de l'immeuble dénommé «ex Valfer», destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

page 4205

Délibération n° 2632 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4212

Délibération n° 2723 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'INTROD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4214

Délibération n° 2724 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 2 et 69 du règlement de la construction de la commune de PONTEY, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 17 mars 2000.

page 4215

Délibération n° 2725 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de LA THUILE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4216

Délibération n° 2726 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 9 du règlement de la construction de la commune de CHARVENSOD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 30 juin 2000.

page 4218

Délibération n° 2727 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification du deuxième chapitre du règlement de la construction de la commune de LA MAGDELEINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4219

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2728.

Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 13 del 31 maggio 2000.

pag. 4220

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2729.

Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 7 giugno 2000.

pag. 4222

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2730.

Comune di VILLENEUVE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 25 maggio 2000.

pag. 4223

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2731.

Comune di SAINT-OYEN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 14 giugno 2000.

pag. 4224

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2732.

Comune di VERRÈS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 18 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 37 del 26 giugno 2000.

pag. 4226

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2733.

Comune di VALPELLINE: approvazione della modifica agli articoli 42, 43 e 44 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 27 giugno 2000.

pag. 4227

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 5 luglio 2000, n. 22.

Modificazione del regolamento edilizio comunale articoli n. 9-11 avente per oggetto nomina della Commissione edilizia comunale.

pag. 4233

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 25.

Adozione della variante non sostanziale n. V relativamente alla normativa specifica d'attuazione Zone «A» di Abaz - Champeille - Chataignère - Isollaz - Sizan - Targnod - Vervaz - Viran.

pag. 4235

Délibération n° 2728 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ÉMARÈSE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 13 du 31 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4220

Délibération n° 2729 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 7 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4222

Délibération n° 2730 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4223

Délibération n° 2731 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

page 4224

Délibération n° 2732 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 18 du règlement de la construction de la commune de VERRÈS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 26 juin 2000.

page 4226

Délibération n° 2733 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 42, 43 et 44 du règlement de la construction de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 27 juin 2000.

page 4227

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 22 du 5 juillet 2000,

portant modifications des articles 9 et 11 du règlement communal de la construction relatifs à la nomination de la commission communale du bâtiment.

page 4233

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 25 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° V pour ce qui est des normes d'applications relatives aux zones A de Abaz, Champeille, Châtaignère, Isollaz, Sizan, Targnod, Vervaz et Viran.

page 4235

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 26.

Adozione della variante non sostanziale n. VI relativamente alla modificazione ed ampliamento area a servizi di Villa. pag. 4237

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 26.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8: approvazione (Crotta di Vigneron). pag. 4239

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 27.

Variante n. 5 al P.R.G.C.: approvazione (Modifica Ponte di Vallery). pag. 4241

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 44.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 14 relativa allo spostamento vincoli a verde e a parcheggio in zona B1. pag. 4251

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla modificazione del comma 7, punti 1, dell'art. 8.2 delle norme tecniche di attuazione. pag. 4252

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 26 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° VI relative à la modification et à l'extension de la zone accueillant les services, à Villa. page 4237

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 26 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC (Crotta di Vigneron). page 4239

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 27 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante n° 5 du PRGC relative à la modification du pont de Vallery. page 4241

Commune de MORGEX. Délibération n° 44 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 14 relative au déplacement des dépendances à coins vert et à parking dans la région B1. page 4251

Commune de MORGEX. Délibération n° 45 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 15 relative à la rectification du 7° alinéa, au point 1, de l'art. 8.2 des règlements techniques d'application. page 4252

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 9 agosto 2000, n. 403.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori costruzione della strada di Reciarmeira, nel Comune di GABY. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GABY e ricompresi in zona «F3» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada per la località Reciarmeira, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo determinati ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

1. **ARMANI Fabrizio**
Nato a GABY il 18.03.1960
F. 22 – map. 827 (ex 434/b) di mq. 230 – I – di cui mq. 92 in Zona F3
Indennità: L. 2.575
Contributo reg.le int.: L. 112.510
2. **GLAVINA Carla**
Nata ad ISSIME il 10.03.1947
F. 22 – map. 793 (ex 180/b) di mq. 73 – Pr – di cui mq. 43,8 in Zona F3
Indennità: L. 46.910
Contributo reg.le int.: L. 394.780

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GABY e ricompresi nelle zone «BC2» ed «A4» del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della strada di Reciarmeira, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. **CANEPA Renato (quota 1/2)**
Nato a PRALUNGO (VC) il 03.07.1941
STEVENIN Nerina (quota 1/2)
Nata ad ISSIME il 10.08.1950
F. 22 – map. 815 (ex 165/b) di mq. 137 – Corte – Zona BC2
Indennità: L. 4.932.000

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 403 du 9 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation de la route de Reciarmeira, dans la commune de GABY.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route de Reciarmeira, dans la commune de GABY, et compris dans la zone F3 du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

3. **ROPELE Enrico**
Nato ad ISSIME il 20.08.1942
F. 22 – map. 795 (ex 181/b) di mq. 10 Pr – Zona F3
Indennità: L. 10.710
Contributo reg.le int.: L. 90.130
4. **STEVENIN Annita (quota 1/2)**
Nata ad ISSIME il 28.09.1930
STEVENIN Rinaldo (quota 1/2)
F. 22 – map. 829 (ex 182/b) di mq. 76 – I – di cui mq. 15,2 in Zona F3
Indennità: L. 425
Contributo reg.le int.: L. 23.750

B) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation de la route de Reciarmeira, dans la commune de GABY, et compris dans les zones BC2 et A4 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

2. **PRAZ Paolo (quota 1/6)**
Nato ad ISSIME il 21.11.1946
PRAZ Carmen (quota 1/6)
Nata ad ISSIME il 09.12.1933
PRAZ Giuseppina (quota 1/6)
Nata ad ISSIME il 14.03.1940

- PRAZ Luigi (quota 1/6)
Nato ad ISSIME il 08.03.1929
PRAZ Maria Teresa (quota 1/6)
Nata ad ISSIME il 11.02.1938
PRAZ Paola (quota 1/6)
Nata ad ISSIME il 21.11.1946
F. 22 – map. 816 (ex 166/b) di mq. 70 Pr – Zona BC2
Indennità: L. 2.502.210
3. FREPPAZ Alfonso Fortunato (quota 1/4)
Nato ad ISSIME il 18.11.1936
FREPPAZ Marie Louise (quota 1/4)
Nata in Francia il 16.08.1932
FREPPAZ Raymonde (quota 1/4)
Nata in Francia il 16.08.1932
FREPPAZ Robert (quota 1/4)
Nato in Francia il 07.06.1940
22 – map. 817 (ex 336/b) di mq. 111 – Corte – Zona BC2
Indennità: L. 3.996.000
4. JACCOND Carla (quota 1/2)
Nata ad ISSIME il 07.04.1937
JACCOND Franca (quota 1/4)
Nata ad ISSIME il 12.04.1943
SCALFANI Guido (quota 1/4)
Nato a MILANO il 22.12.1925
F. 22 – map. 818 (ex 167/b) di mq. 10 – Pr – Zona BC2
Indennità: L. 360.060
5. NICCO Eliseo
Nato ad ISSIME il 25.09.1945
F. 22 – map. 820 (ex 524/b) di mq. 53 – I – Zona BC2
Indennità: L. 1.908.320
6. BRUNIER Maria Onorina (quota 1/2)
Nata a NUS il 12.09.1938
STEVENIN Rinaldo (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 07.02.1936
F. 22 – map. 821 (ex 173/b) di mq. 52 – Corte – Zona BC2
F. 22 – map. 822 (ex 173/d) di mq. 20 – Corte – Zona BC2
Indennità: L. 2.592.000
7. LAZIER Clara (quota 1/4)
Nata a GABY il 24.11.1953
8. ARMANI Fabrizio
Nato a GABY il 18.03.1930
F. 22 – map. 827 (ex 434/b) di mq. 230 – I – di cui mq. 138 in Zona BC2
Indennità: L. 4.968.100
9. GLAVINA Carla
Nata ad ISSIME il 10.03.1947
F. 22 – map. 793 (ex 180/b) di mq. 73 – Pr – di cui mq. 29,2 in Zona BC2
Indennità: L. 1.051.400
10. VAIRETTO PICCOLO Elvina (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 25.10.1956
LAZIER Livio (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 12.09.
F. 22 – map. 828 (ex 175/b) di mq. 97 – Corte – Zona BC2
Indennità: L. 3.492.000
11. LAZIER Clara (quota 1/2)
Nata a GABY il 24.11.1953
LAZIER Giorgio (quota 1/2)
Nato a GABY il 22.07.1959
F. 22 – map. 814 (ex 659/b) di mq. 6 – Corte – Zona BC2
Indennità: L. 216.000
12. STEVENIN Annita (quota 1/2)
Nata ad ISSIME il 28.09.1930
STEVENIN Rinaldo (quota 1/2)
Nato ad ISSIME il 07.02.1936
F. 22 – map. 829 (ex 182/b) di mq. 76 – I – di cui mq. 3,8 in Zona BC2 ed mq. 57 in Zona A4
Indennità: L. 1.334.150

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A,B,C,D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n.413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Il Sindaco del Comune di GABY è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 9 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 29 agosto 2000, n. 424.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'occupazione di terreni interessati dai lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto compreso tra il Km 5+000 e il Km 6+300 in Comune di ARVIER.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

a) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di ARVIER ricompresi nella zona omogenea E del vigente P.R.G.C. necessari per i lavori di ammodernamento ed allargamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche nel tratto compreso tra il Km 5+000 e il Km 6+300, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo spettante agli aventi diritto ai sensi della legge n. 865 del 22.10.1971 e successive modificazione e della legge regionale n. 44 dell'11.11.1974, sono determinati come segue:

*COMUNE CENSUARIO DI ARVIER
ELENCO DITTE*

- 1) BOVET Maria Onorina
nata a ARVIER il 11.11.1879 – prop. per 1/2
GLAREY Gisella
nata ad AOSTA il 21.05.1949
residente ad ARVIER fraz. Rochefort, Route regionale –
prop. per 1/8
GLAREY Giuseppe
nato ad AOSTA il 29.12.1955
residente ad ARVIER via Corrado Gex, 62 – prop. per 1/8
MILLIERY Bernardo
fu Eugenio – prop. per 1/4
FG. 33 – n. 54 ex 26/b – di mq. 50 – Ba
FG. 33 – n. 55 ex 26/c – di mq. 110 – Ba
FG. 31 – n. 163 ex 88/b – di mq. 70 – Ba
Indennità: Lire 137.000
Contributo regionale int.: Lire 1.022.700
- 2) GLAREY Anna
nata ad ARVIER il 27.02.1931
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/3
GLAREY Firmina
nata ad ARVIER il 12.09.1929

F) Le syndic de la commune de GABY est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 9 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 424 du 29 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 25 de Valgrisenche, du P.K. 5 + 000 au P.K. 6 + 300, dans la commune d'ARVIER.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

a) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à l'exécution des travaux de réaménagement et d'élargissement de la RR n° 25 de Valgrisenche, du P.K. 5 + 000 au P.K. 6 + 300, dans la commune d'ARVIER, et compris dans la zone homogène E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire à verser aux ayants droit, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

*COMMUNE D'ARVIER
LISTE DES PROPRIÉTAIRES*

- ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/3
GLAREY Giovanna
nata ad AOSTA il 23.09.1954
ivi residente via Saint Martin de Corléans, 142/B – prop. per 5/54
GLAREY Renato
nato ad AOSTA il 27.07.1960
residente ad ARVIER via Saint Antoine – prop. per 5/54
GLAREY Monica
nata ad AOSTA il 21.10.1973
residente ad ARVIER fraz. Leverogne, via Vection –
prop. per 5/54
BOSETTO Silvana
nata a LONIGO il 13.05.1928
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/18
FG. 32 – n. 162 ex 85/b – di mq. 30 – Ba
FG. 32 – n. 148 ex 139/b – di mq. 15 – Ba
FG. 32 – n. 161 ex 84/b – di mq. 24 – Ba
FG. 32 – n. 149 ex 138/b – di mq. 25 – Ba
FG. 32 – n. 154 ex 77/b – di mq. 52 – Ba
FG. 32 – n. 155 ex 144/b – di mq. 50 – Ba
FG. 32 – n. 156 ex 133/b – di mq. 33 – Ba

- FG. 31 – n. 107 ex 93/b – di mq. 32 – Ba
FG. 33 – n. 64 ex 31/b – di mq. 360 – Ba
Indennità: Lire 369.500
Contributo regionale int.: Lire 2.761.300
- 3) MARTINOD Veronica
nata ad AOSTA il 16.05.1976
residente ad AVISE fraz. Runaz – prop. per 1/4
MILLIERY Ivana
nata il 18.01.1948
residente ad AVISE fraz. Runaz – prop. per 1/4
MARTINOD Marisa
nata ad AOSTA il 29.06.1953
residente ad AVISE fraz. Runaz, 158 – prop. per 1/2
FG. 32 – n. 147 ex 140/b – di mq. 3 – Ba
FG. 32 – n. 163 ex 88/b – di mq. 6 – Ba
Indennità: Lire 5.400
Contributo regionale int.: Lire 40.000
- 4) LUBOZ Lino
nato ad ARVIER il 28.02.1928
residente a MOUTIERS (FRANCE) rue Cardinale, 59 –
prop. per 1/1
FG. 32 – n. 150 ex 82/b – di mq. 47 – Ba
FG. 32 – n. 151 ex 82/c – di mq. 2 – Ba
FG. 32 – n. 159 ex 74/b – di mq. 12 – Ba
FG. 32 – n. 160 ex 74/c – di mq. 1 – Ba
FG. 32 – n. 157 ex 73/b – di mq. 60 – Ba
FG. 32 – n. 158 ex 73/c – di mq. 1 – Ba
Indennità: Lire 73.200
Contributo regionale int.: Lire 546.900
- 5) ROULLET Susanna
nata ad ARVIER il 22.08.1931
ivi residente via Corrado Gex – prop per 1/1
FG. 32 – n. 152 ex 81/b – di mq. 160 – Ba
FG. 32 – n. 153 ex 80/b – di mq. 128 – Ba
Indennità: Lire 171.400
Contributo regionale int.: Lire 1.280.700
- 6) COMUNE DI ARVIER
via Corrado Gex, 4 – prop. per 1/1
FG. 33 – n. 56 ex 25/b – di mq. 125 – Ba
FG. 32 – n. 57 ex 25/c – di mq. 270 – Ba
FG. 32 – n. 58 ex 25/d – di mq. 95 – Ba
FG. 32 – n. 59 ex 25/e – di mq. 100 – Ba
FG. 32 – n. 60 ex 25/f – di mq. 20 – Ba
FG. 32 – n. 61 ex 25/g – di mq. 7 – Ba
FG. 31 – n. 102 ex 98/b – di mq. 380 – Ba
FG. 31 – n. 103 ex 98/c – di mq. 110 – Ba
Indennità: Lire 658.800
Contributo regionale int.: Lire 4.922.400
- 7) LUBOZ Adriana
nata ad ARVIER il 19.08.1917
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/1
FG. 31 – n. 105 ex 90/b – di mq. 15 – Ba
FG. 31 – n. 104 ex 89/b – di mq. 180 – Ba
Indennità: Lire 116.000
Contributo regionale int.: Lire 867.100
- 8) LUBOZ Angelica
nata ad ARVIER il 14.03.1929
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/4
LUBOZ Eugenio
nato ad ARVIER il 07.10.1937
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/4
LUBOZ Maurizio
nato ad ARVIER il 12.09.1933
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/4
ROLLET Mafalda
nata ad AOSTA il 09.06.1968
residente a MORGEX via de Bosé, fraz. Villair, 30 –
prop. per 1/8
ROLLET Valeria
nata ad AOSTA il 22.07.1966
residente ad ARVIER fraz. Leverogne, via Vection –
prop. per 1/8
FG. 31 – n. 106 ex 91/b – di mq. 1 – Ba
Indennità: Lire 800
Contributo regionale int.: Lire 4.500
- 9) GLAREY Firmina
nata ad ARVIER il 12.09.1929
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – proprietaria
per 1/1
FG. 31 – n. 108 ex 32/b – di mq. 60 – Ba
Indennità: Lire 35.700
Contributo regionale int.: Lire 266.800
- 10) LUBOZ Adolfo
nato ad ARVIER il 03.06.1906 – prop. per 1/2
ROULLET Marcella
nata ad ARVIER il 27.01.1930
ivi residente via Corrado Gex – prop. per 1/4
ROULLET Susanna
nata ad ARVIER il 22.08.1931
ivi residente via Corrado Gex – prop. per 1/4
FG. 31 – n. 109 ex 46/b – di mq. 1280 – Ba
Indennità: Lire 761.600
Contributo regionale int.: Lire 5.692.000
- 11) MARTIN Elvira
nata a ARVIER il 01.08.1938
residente a SARRE fraz. Poincod, 62 – proprietaria per
5/16
MARTIN Francesco
nato ad AOSTA il 08.06.1944
residente ad ARVIER fraz. Leverogne, 61 – proprietario
per 5/16
MILLIERY Alessandra
nata ad AOSTA il 10.02.1942
proprietaria per 1/36
MILLIERY Angelo Augusto
nato ad ARVIER il 01.06.1950 – proprietario per 1/36
MILLIERY Enrico
nato ad AOSTA il 08.08.1950 – proprietario per 1/36
MILLIERY Franco
nato ad ARVIER il 16.02.1944 – proprietario per 1/36
MILLIERY Irene
nata ad ARVIER il 01.01.1943 – proprietaria per 1/36
MILLIERY Marisa
nata ad AOSTA il 20.05.1956 – proprietaria per 1/36
SERIS Luigia Giuseppina
nata il 13.06.1913 – usufruttuaria parziale

SOCQUIER Aldo
nato a ARVIER il 30.01.1923 – proprietario per 5/48
VILLERIN Armida
nata a ARVIER il 08.11.1950
residente a LA SALLE fraz. Derby, 77 – proprietaria per 5/96
VILLERIN Ildo
nato ad AOSTA il 27.11.1948
residente a LA SALLE fraz. Derby, 77 – proprietario per 5/96
FG. 33 – n. 62 ex 46/b – di mq. 390 – Ba
FG. 33 – n. 63 ex 27/b – di mq. 250 – Ba
Indennità: Lire 380.900
Contributo regionale int.: Lire 2.846.000

12) GLAREY Anna
nata ad ARVIER il 27.02.1931
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 8/60
GLAREY Firmina
nata ad ARVIER il 12.09.1929
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 8/60
GLAREY Giovanna
nata ad AOSTA il 23.09.1954

b) In caso di accettazione dell'indennità o di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

c) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 29 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 31 agosto 2000, n. 425.

Approvazione del progetto esecutivo dei lavori di adeguamento dell'immobile «Ex Valfer», destinato a nuova sede magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Richiamato l'art. 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, concernente «Normativa urbanistica e di Pianificazione territoriale della Valle d'Aosta»;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 578 in data 01.03.1999 e n. 3406 in data 04.10.1999 con le quali si approvavano in linea tecnica rispettivamente il progetto preliminare ed il progetto definitivo dei lavori di adeguamento

ivi residente via Saint Martin de Corléans, 142/B – prop. per 22/540
GLAREY Renato
nato ad AOSTA il 27.07.1960
residente ad ARVIER via Saint Antoine – prop. per 22/540
GLAREY Monica
nata ad AOSTA il 21.10.1973
residente ad ARVIER fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 22/540
BOSETTO Silvana
nata a LONIGO il 13.05.1928
ivi residente fraz. Leverogne, via Vection – prop. per 1/90
GLAREY Maria Francesca
fu Emanuele – prop. per 1/5
GLAREY Costantina
fu Emanuele – prop. per 1/5
GLAREY Maria Rosa
fu Emanuele – prop. per 1/5
FG 33 – n. 66 ex 47/b – di mq. 90 – Ba
Indennità: Lire 53.500
Contributo regionale int.: Lire 400.100

b) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 29 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 425 du 31 août 2000,

portant approbation du projet d'exécution des travaux de modernisation de l'immeuble dénommé «ex Valfer», destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 578 du 1^{er} mars 1999 et n° 3406 du 4 octobre 1999 portant approbation, du point de vue technique, respectivement de l'avant-projet et du projet définitif des travaux de modernisation

dell'immobile «Ex Valfer» sito in località Villair nel comune di QUART da destinare a nuova sede del magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4311 in data 29.11.1999 con la quale si approvava il progetto esecutivo dei lavori di cui trattasi ai sensi della Legge regionale 12/96 e successive modificazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1344 in data 29.04.2000 con la quale si approvava l'avvio del procedimento per il raggiungimento dell'intesa tra la Regione ed il comune di QUART ai sensi dell'articolo 29 della Legge regionale 11/98, per la realizzazione dei lavori in oggetto e si nominava, altresì, il responsabile del procedimento;

Considerato che l'amministrazione comunale di QUART, con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 22.06.2000, si è dichiarata concorde al raggiungimento dell'intesa con l'amministrazione regionale, ai sensi dell'art. 29 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, per la realizzazione dei lavori di adeguamento dell'immobile «Ex Valfer» sito in località Villair nel comune di QUART da destinare a nuova sede del magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti;

Richiamata, infine, la deliberazione della Giunta regionale n. 2741 del 21.08.2000, con la quale si approvava il raggiungimento dell'intesa tra la Regione ed il comune di QUART e il progetto esecutivo dei lavori di cui trattasi ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della Legge regionale 11/1998;

Accertato che sono stati acquisiti i pareri e le autorizzazioni favorevoli in ordine alla realizzazione dell'intervento in questione, da parte degli Enti competenti;

Verificato che il progetto in questione non è in contrasto con le norme prevalenti cogenti del P.T.P. approvato dal Consiglio regionale;

Accertato che non occorre espletare la procedura di valutazione dell'impatto ambientale;

decreta

di approvare, ai sensi dell'articolo 29 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, il progetto esecutivo dei lavori di adeguamento dell'immobile «Ex Valfer» sito in località Villair nel comune di QUART da destinare a nuova sede del magazzino e laboratorio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, così come approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2741 del 21.08.2000.

Il presente decreto equivale a variante degli strumenti urbanistici del comune di QUART nonché a dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 31 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

de l'immeuble dénommé « ex Valfer », situé au Villair de QUART et destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4311 du 29 novembre 1999 portant approbation du projet d'exécution des travaux en question, au sens de la loi régionale n° 12/1996 modifiée ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1344 du 29 avril 2000 portant approbation du démarrage de la procédure visant à la conclusion d'une entente entre la Région et la commune de QUART, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998, en vue de la réalisation des travaux en question, et nomination du responsable de ladite procédure ;

Considérant que l'Administration communale de QUART a déclaré (délibération du Conseil n° 24 du 22 juin 2000) qu'elle souhaitait parvenir à une entente avec l'Administration régionale, au sens de l'art. 29 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, en vue de la réalisation des travaux de modernisation de l'immeuble dénommé « ex Valfer », situé au Villair de QUART et destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports ;

Rappelant la délibération n° 2741 du 21 août 2000 par laquelle le Gouvernement régional a approuvé l'entente entre la Région et la Commune de QUART, ainsi que le projet d'exécution des travaux susdits, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Considérant que les avis ont été émis et les autorisations nécessaires ont été accordées par les organismes compétents, en vue de la réalisation des travaux en cause ;

Considérant que le projet en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP approuvé par le Conseil régional ;

Considérant que l'appréciation de l'impact sur l'environnement n'est pas requise ;

arrête

Est approuvé, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet d'exécution des travaux de modernisation de l'immeuble dénommé «ex Valfer», situé au Villair de QUART et destiné à accueillir le magasin et l'atelier de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports, tel qu'il a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2741 du 21 août 2000 ;

Le présent arrêté vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de QUART, déclare lesdits travaux d'utilité publique, urgents et inajournables, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 31 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 31 agosto 2000, n. 427.

Composizione Commissione esami.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

la Commissione, prevista dagli artt. 16 ter e 16 quater della legge 01.06.1977, n. 285 e successive modificazioni e dall'art. 14 della legge 28.02.1987, n. 56, che dovrà esaminare nel giorno 12.09.2000, presso la sede della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro in via Garin n. 1 ad AOSTA, n. 1 lavoratore che ha presentato regolare domanda per l'accertamento della qualifica da magazziniere, è composta come segue:

Presidente:

MONTELEONE Michele rappresentante Amministrazione regionale

Componenti:

PASTORELLO Franco rappresentante Direzione Regionale del Lavoro

ENRIETTI Stefano rappresentante Organizzazioni sindacali dei lavoratori

MASCHIO Roberto rappresentante dei datori di lavoro

MARGUERETTAZ Iole membro esperto

Svolge le funzioni di segretario un dipendente regionale di ruolo presso il Dipartimento Politiche del Lavoro.

Aosta, 31 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 31 agosto 2000, n. 428.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di un fabbricato necessario per i lavori di sistemazione della S. R. n. 17 di Roisan nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in

Arrêté n° 427 du 31 août 2000,

portant composition d'un jury.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le jury visé aux articles 16 ter et 16 quater de la loi n° 285 du 1^{er} juin 1977 modifiée et à l'art. 14 de la loi n° 56 du 28 février 1987, chargé d'examiner – le 12 septembre 2000 à 15 h 15, dans les locaux de la Direction de l'agence régionale de l'emploi situés à AOSTE, 1, rue Garin – un travailleur ayant demandé la qualification de magasinier, est composé comme suit :

Président :

Michele MONTELEONE représentant de l'Administration régionale ;

Membres :

Franco PASTORELLO représentant de la Direction régionale du travail ;

Stefano ENRIETTI représentant des organisations syndicales des travailleurs ;

Roberto MASCHIO représentant des employeurs ;

Iole MARGUERETTAZ experte.

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire du Département des politiques du travail.

Fait à Aoste, le 31 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 428 du 31 août 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation de l'immeuble nécessaire à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 17 de Roisan, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation de l'immeuble nécessaire

Comune di AOSTA e ricompreso nella zona «nuclei di interesse ambientale» del P.R.G.C., necessario per i lavori di sistemazione della S. R. n. 17 di Roisan nel tratto compreso tra le progressive km. 1+186 e 2+074 secondo stralcio, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

LATTERIA SOCIALE DI ARSIN IN AOSTA
F. 55 – n. 482 – Sup. occ. m² Intero fabbricato
Indennità L. 55.497.600

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 31 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 4 settembre 2000, n. 431.

Sostituzione di due componenti in seno alla Commissione Medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, prevista dalla Legge Regionale 7 giugno 1999, n. 11.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di nominare, quale membro effettivo in seno alla Commissione medica collegiale per l'accertamento dell'handicap, con sede in AOSTA, il dott. Pietro BOSSO, specialista in Medicina Interna, in sostituzione del dott. Massimo PESENTI CAMPAGNONI.

2) di nominare, quale membro effettivo in seno alla predetta Commissione il dott. Pierluigi THIEBAT, specialista in Urologia, in sostituzione del dott. Teresio ENRIA.

3) di nominare quale membro supplente, il dott. Teresio ENRIA, in sostituzione del dott. Corrado ALLEGRI.

L'Ufficio Invalidità Civile dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 4 settembre 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

à l'exécution de la deuxième tranche des travaux de réaménagement de la RR n° 17 de Roisan, du P.K. 1 + 186 au P.K. 2 + 074, dans la commune d'Aoste, et compris dans la zone « nuclei di interesse ambientale » du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

COMMUNE D'AOSTE

B) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 31 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 431 du 4 septembre 2000,

portant remplacement de deux membres de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé siégeant à AOSTE, au sens de la loi régionale n° 11 du 7 juin 1999.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) M. Pietro BOSSO, spécialiste en médecine interne, remplace M. Massimo PESENTI CAMPAGNONI en qualité de membre titulaire de la commission médicale chargée de la constatation de la qualité de handicapé siégeant à AOSTE.

2) M. Pierluigi THIÉBAT, spécialiste en urologie, remplace M. Teresio ENRIA en qualité de membre titulaire de ladite commission.

3) M. Teresio ENRIA remplace M. Corrado ALLEGRI en qualité de membre suppléant de ladite commission.

Le Bureau des invalides civils de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 4 septembre 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Atto di delega 30 agosto 2000, prot. n. 2552/5/SGT.

Delega al Sig. Lorenzo CHENTRE della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto, l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con Legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni;

Visti gli articoli 5 e 13 della Legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, recante la riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale;

Visto l'articolo 39, comma 5, della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 in materia di lavori pubblici;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 2552 in data 23 luglio 1998 concernente la revisione della struttura organizzativa dei servizi della Giunta regionale e la configurazione delle strutture di primo, secondo e terzo livello, e n. 5061 in data 30.12.1999 relativa all'aggiornamento, alla data del 01.01.2000, della struttura medesima;

Richiamato l'atto di delega ai dirigenti regionali della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni, di interesse dell'Amministrazione regionale in data 3 agosto 1998 (prot. n. 2613/5/SGT);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2896 in data 28.08.2000 recante «Assunzione dall'01.09.2000 e per un anno, del sig. Lorenzo CHENTRE con incarico di Direttore della Direzione protezione civile del Dipartimento Enti locali, servizi di prefettura e protezione civile della Presidenza della Giunta regionale – secondo livello dirigenziale – e attribuzione del relativo trattamento economico. Impegno di spesa.»;

Ritenuto di estendere la suddetta delega al dirigente incaricato con il soprarichiamato atto n. 2896 in data 28.08.2000

delega

il sig. Lorenzo CHENTRE dirigente di secondo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 2896 del 28.08.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse

Acte du 30 août 2000, réf. n° 2552/5/SGT,

portant délégation à M. Lorenzo CHENTRE à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'article 70 des dispositions en vigueur sur l'organisation des services régionaux, approuvées par la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée et complétée ;

Vu les articles 5 et 13 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel ;

Vu le cinquième alinéa de l'article 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 2552 du 23 juillet 1998, portant révision de l'organisation des services du Gouvernement régional et détermination des structures des premier, deuxième et troisième niveaux et n° 5061 du 30 décembre 1999 concernant la mise à jour au 1^{er} janvier 2000 de ladite organisation ;

Rappelant l'acte du 3 août 1998 (réf. n° 2613/5/SGT) portant délégation aux dirigeants régionaux à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation d'ouvrages publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2896 du 28 août 2000 portant recrutement de M. Lorenzo CHENTRE, à compter du 1^{er} septembre 2000 et au titre d'une année, et attribution à celui-ci des fonctions de directeur de la protection civile du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile de la Présidence du Gouvernement régional – deuxième niveau de direction – et du traitement y afférent, ainsi qu'engagement de la dépense nécessaire ;

Considérant qu'il y a lieu de donner la délégation susmentionnée au dirigeant faisant l'objet de l'acte n° 2896 du 28 août 2000,

délègue

M. Lorenzo CHENTRE – chargé des fonctions de dirigeant du deuxième niveau en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 2896 du 28 août 2000 – à l'effet de signer, dans les matières qui relèvent de sa compétence, les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics,

dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 30 agosto 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 30 agosto 2000, n. 90.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ASTENGO Patrizia
- 2) VITTAZ Carla

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 30 agosto 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 agosto 2000, n. 91.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa Walser.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 30 août 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 90 du 30 août 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ASTENGO Patrizia
- 2) VITTAZ Carla

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 30 août 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 91 du 30 août 2000,

portant remplacement d'un membre du Conseil d'administration de l'APT Mont-Rose - Walser.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

decreta

il signor Paolo COMUNE, residente a GRESSONEY-LA-TRINITÉ – Loc, Woaldiele, 41, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. Monte Rosa Walser, quale rappresentante del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, in sostituzione del signor Guido Erasmo FORNERO.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 agosto 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 30 agosto 2000, n. 92.

Sostituzione di un componente in seno al Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il signor Marco DUGROS, residente a GRESSAN Fraz. Bonella, 1, è nominato componente del Consiglio di amministrazione dell'A.P.T. AOSTA, quale rappresentante della Pro Loco di GRESSAN, in sostituzione del signor Eligio CUNEAZ.

La Direzione Promozione e sviluppo attività turistiche e sportive dell'Assessorato regionale del turismo, sport, commercio e trasporti è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 agosto 2000.

L'Assessore
LAVOYER

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
ED ENERGIA

Provvedimento dirigenziale 24 agosto 2000, n. 4815.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 5 della Legge Regionale 5 maggio 1998, n. 27 («Testo Unico in materia di Cooperazione»), della Società «VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», nel Registro regionale degli Enti Cooperativi.

arrête

M. Paolo COMUNE, résidant à GRESSONEY-LA-TRINITÉ – 41, Woaldiele, est nommé membre du Conseil d'administration de l'APT Mont-Rose – Walser, en qualité de représentant de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et en remplacement de M. Guido Erasmo FORNERO.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 92 du 30 août 2000,

portant remplacement d'un membre du Conseil d'administration de l'APT d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Marco DUGROS, résidant à GRESSAN – 1, hameau de Bonella, est nommé membre du Conseil d'administration de l'APT d'AOSTE, en qualité de représentant de la Pro-Loce de GRESSAN et en remplacement de M. Eligio CUNEAZ.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 août 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT
ET DE L'ÉNERGIE

Acte du dirigeant n° 4815 du 24 août 2000,

portant immatriculation de la société «VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.» au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 portant texte unique en matière de coopération.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ZONA FRANCA

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, comma 5, della L.R. 27/1998, la Società « VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l. », con sede in AOSTA – Via Forum n. 9, al n. 473 del registro regionale degli enti cooperativi, nella sezione seconda (cooperazione di produzione e lavoro), con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9, comma 1, della L.R. 27/1998, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS ÉCONOMIQUES
ET DE LA ZONE FRANCHE

Omissis

décide

1. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 27/1998, la société «VALSIAT PICCOLA SOCIETÀ COOPERATIVA a r.l.», dont le siège est à AOSTE – 9, rue du Forum – est immatriculée au n° 473 du Registre régional des entreprises coopératives – deuxième section («coopération de production e lavoro») – à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du travail et de la sécurité sociale.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 agosto 2000, n. 2632.

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ: approvazione con affinamenti, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della l.r. 11/1998, della modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 29 del 6 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio comunale di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 29 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata senza rilievi dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 420 del 15 giugno 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 12615/5/UR del 28 luglio 2000 riportata nelle premesse;

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2632 du 7 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée, sans observations, par l'acte de la CORECO n° 420 du 15 juin 2000 ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 28 juillet 2000, réf. n° 12615/5/UR, mentionnée au préambule ;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesag-
gistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento opere pubbliche stante la contestuale assenza del Direttore della Direzione urbanistica e del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, le modifiche agli articoli 1.2, 1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3 del regolamento edilizio del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adottate con deliberazione del Consiglio comunale n. 29 del 6 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 18 luglio 2000, con i seguenti affinamenti:

- la lettera b), del comma 1 dell'articolo 1.2.1 viene così riscritta:

«I componenti della commissione edilizia sono scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente; ...»;

- la lettera b), dell'unico comma dell'articolo 1.2.2 viene così riscritta:

«in merito alle istanze di rilascio delle Concessioni Edilizie e sulle eventuali varianti.»;

- il primo e il secondo rigo del comma 9 dell'articolo 1.2.3 vengono così riscritti:

«Il verbale stesso è firmato dall'estensore e da tutti i membri della C.E. presenti.»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département des ouvrages publics, en l'absence du directeur de l'urbanisme et du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 1.2, 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 29 du 6 juin 2000 et soumise à la Région le 18 juillet 2000, avec les précisions indiquées ci-après :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2723.

Comune di INTROD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 25 maggio 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale di INTROD, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 25 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 432 del 15 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2 dell'art. I.2.3bis - Durata - che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13729/5/UR dell'11 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Délibération n° 2723 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'INTROD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'INTROD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 25 mai 2000 et soumise à la Région le 7 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 432 du 15 juin 2000 portant abrogation du deuxième alinéa de l'art. 1.2.3 bis dudit règlement, intitulé «Durata», ainsi rédigé : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 11 août 2000, réf. n° 13729/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio del Comune di INTROD, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 25 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 7 luglio 2000, con gli affinamenti di seguito riportati:

- al secondo rigo della lettera b), comma 1, art. I.2.1bis, la parola «competenza» è sostituita con le parole «esperienza e specifica preparazione»;
- alla lettera c), comma 1, art. I-2-1bis, dopo le parole «componenti elettivi supplenti» sono inserite le parole «con gli stessi requisiti di cui alla precedente lettera b).»;
- alla fine del comma 14, art. I-2-3, dopo le parole «di cui al precedente comma» è inserito il numero «8»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2724.

Comune di PONTEY: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli 2 e 69 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 17 marzo 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 2 e 69 del regolamento edilizio comunale di PONTEY, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 3 del 17 marzo 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 373 del 1° giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 6 dell'art. 2 che recita: «La C.E. dura in carica fino al mandato della Giunta Comunale che l'ha eletta, ma continua le sue funzioni fino all'elezione della nuova Commissione edilizia.» nella parte in cui non prevede la durata massima della proroga in 45 giorni;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13728/5/UR dell'11 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'INTROD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 25 mai 2000 et soumise à la Région le 7 juillet 2000, avec les précisions indiquées ci-après :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2724 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 2 et 69 du règlement de la construction de la commune de PONTEY, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 17 mars 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 2 et 69 du règlement de la construction de la commune de PONTEY, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 17 mars 2000 et soumise à la Région le 29 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 373 du 1^{er} juin 2000 portant abrogation de la partie du sixième alinéa de l'art. 2 qui ne fixe pas la durée maximale de la prorogation à 45 jours, ainsi rédigée : «La C. E. dura in carica fino al mandato della Giunta Comunale che l'ha eletta, ma continua le sue funzioni fino all'elezione della nuova Commissione edilizia» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 11 août 2000, réf. n° 13728/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 2 e 69 del regolamento edilizio del Comune di PONTEY, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 3 del 17 marzo 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29 giugno 2000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2725.

Comune di LA THUILE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 22 del 5 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio comunale di LA THUILE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 5 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 410 dell'8 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del quinto punto della lettera c) del medesimo articolo 8 - Commissione Edilizia - che recita: «La Commissione Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peral-

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 2 et 69 du règlement de la construction de la commune de PONTEY, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 3 du 17 mars 2000 et soumise à la Région le 29 juin 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2725 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de LA THUILE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de LA THUILE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juin 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 410 du 8 juin 2000 portant abrogation du cinquième point de la lettre c) de l'art. 8 dudit règlement, intitulé «Commission Edilizia», ainsi rédigé : «La Commission Edilizia in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue

tro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13541/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 8 del regolamento edilizio del Comune di LA THUILE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 22 del 5 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000 con gli affinamenti di seguito riportati:

- il contenuto della lettera b), comma 1, dell'art. 4 - Composizione - che recita:

«b) da un membro esperto in materia di Tutela del Paesaggio»

è così sostituito:

«b) da n. 5 membri elettivi scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente; uno dei componenti elettivi deve essere esperto in materia di tutela del paesaggio ai sensi della L.R. 27 maggio 1994, n. 18.»;

competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13541/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 8 du règlement de la construction de la commune de LA THUILE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 22 du 5 juin 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000, avec les précisions indiquées ci-après :

- la lettera c), comma 1, del medesimo articolo 8, che recita:

«c) da n. 4 membri scelti fra soggetti competenti per esperienza e specifica preparazione nelle discipline riguardanti l'edilizia, l'urbanistica e l'ambiente.»

è soppressa.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2726.

Comune di CHARVENSOD: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'articolo 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 30 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 9 del regolamento edilizio comunale di CHARVENSOD, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 30 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 28 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO. con provvedimento n. 543 del 13 luglio 2000.

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13534/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2726 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 9 du règlement de la construction de la commune de CHARVENSOD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 30 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 9 du règlement de la construction de la commune de CHARVENSOD adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 30 juin 2000 et soumise à la Région le 28 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 543 du 13 juillet 2000 ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13534/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, pre-

dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 9 del regolamento edilizio del Comune di CHARVENSOD, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 33 del 30 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 28 luglio 2000, con le opportune integrazioni e modifiche.

In particolare:

- la lettera b) del comma 3 viene così riscritta:

«7 componenti elettivi⁴ effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia; uno dei componenti elettivi deve essere l'esperto in materia di tutela del paesaggio⁵;»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2727.

Comune di LA MAGDELEINE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica al capo 2° del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 24 maggio 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica al Capo 2° del regolamento edilizio comunale di LA MAGDELEINE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 24 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 382 del 1° giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 6 dell'art. I.2.1 - Composizione, che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13539/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

mier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 9 du règlement de la construction de la commune de CHARVENSOD, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 33 du 30 juin 2000 et soumise à la Région le 28 juillet 2000 ; la lettre b) du troisième alinéa est complétée et ainsi rédigée :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2727 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification du deuxième chapitre du règlement de la construction de la commune de LA MAGDELEINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification du deuxième chapitre du règlement de la construction de la commune de LA MAGDELEINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 mai 2000 et soumise à la Région le 29 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 382 du 1^{er} juin 2000 portant abrogation du sixième alinéa de l'art. 1.2.1 dudit règlement, intitulé «Composition», ainsi rédigé : «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13539/5/UR, mentionnée au préambule ;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesag-
gistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbani-
stica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del
piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regiona-
le 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25
in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del
bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio
2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quo-
te di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposi-
zioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994,
n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della
Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto
dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, del-
la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della
presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al terri-
torio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della
L.R. 11/1998, la modifica al Capo 2° del regolamento edili-
zio del Comune di LA MAGDELEINE, adottata con delibe-
razione del Consiglio comunale n. 20 del 24 maggio 2000 e
pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 29 giugno
2000, con l'affinamento di seguito riportato:

- al terzo rigo della lettera b), comma 1, dell'art. I.2.1 la
parola «competenza» è sostituita con le parole «esperien-
za e specifica preparazione»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della pre-
sente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2728.

**Comune di ÉMARÈSE: approvazione, ai sensi dell'art. 54-
commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della
modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento
edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare
n. 13 del 31 maggio 2000.**

Omissis

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanis-
me, de protection du paysage et de l'environnement, et
notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions
en matière d'urbanisme et de planification territoriale en
Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation
du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54
de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional
n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de ges-
tion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux
structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y
afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et
n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanis-
me, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, pre-
mier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR
n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente
délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire,
à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VAL-
LET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54
de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification du
deuxième chapitre du règlement de la construction de la com-
mune de LA MAGDELEINE, adoptée par la délibération du
Conseil communal n° 20 du 24 mai 2000 et soumise à la
Région le 29 juin 2000, avec la précision indiquée ci-après :

- à la troisième ligne de la lettre b) du premier alinéa de
l'article 1.2.1 le mot «competenza» est remplacé par les
mots «esperienza e specifica preparazione» ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au
Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2728 du 21 août 2000,

**portant approbation, avec précisions, de la modification
des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la
construction de la commune d'ÉMARÈSE, adoptée par
la délibération du Conseil communal n° 13 du 31 mai 2000,
au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la
LR n° 11/1998.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale di ÉMARÈSE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 13 del 31 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 397 dell'8 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento dell'ultimo periodo del comma 3 dell'art. I-2-1 - Durata - che recita: «La stessa continua la sua funzione fino alla nomina della nuova Commissione Edilizia»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13540/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio del Comune di ÉMARÈSE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 13 del 31 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000 con l'affinamento di seguito riportato:

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ÉMARÈSE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 13 du 31 mai 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 397 du 8 juin 2000 portant abrogation de la dernière phrase du troisième alinéa de l'art. 1.2.1 dudit règlement, intitulé «Durata», ainsi rédigée : «La stessa continua la sua funzione fino alla nomina della nuova Commissione Edilizia» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13540/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune d'ÉMARÈSE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 13 du 31 mai 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000, avec la précision indiquée ci-après :

- al secondo rigo, comma 2, dell'art. 1.2.3 è soppressa la parola «elettivi»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2729.

Comune di MORGEX: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 24 del 7 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio comunale di MORGEX, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 7 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 6 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 441 del 15 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento dell'ultimo periodo del comma 1 del paragrafo 2.6 - Durata - che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13536/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto

- à la deuxième ligne du deuxième alinéa de l'art. 1.2.3 le mot «elettivi» est supprimé ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2729 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 7 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 7 juin 2000 et soumise à la Région le 6 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 441 du 15 juin 2000 portant abrogation de la dernière phrase du premier alinéa du paragraphe 2.6, intitulé «Durata», ainsi rédigée : «La C. E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13536/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, pre-

dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 2 del regolamento edilizio del Comune di MORGEX, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 7 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 6 luglio 2000 con gli affinamenti di seguito riportati:

- l'ultimo periodo del comma 18 - paragrafo 2.5 - dell'articolo 2 è integrato con le parole: «nel verbale di cui al precedente comma 13.»;
- il comma 21 - paragrafo 2.5 - dell'articolo 2 è soppresso.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2730.

Comune di VILLENEUVE: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 20 del 25 maggio 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio comunale di VILLENEUVE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 25 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vista dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 433 del 15 giugno 2000 con il quale è stato decretato l'annullamento del comma 2 del paragrafo 5 - Durata - che recita: «La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione.»;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13538/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

mier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 2 du règlement de la construction de la commune de MORGEX, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 24 du 7 juin 2000 et soumise à la Région le 6 juillet 2000, avec les précisions indiquées ci-après :

- la dernière phrase de l'alinéa 18 – paragraphe 2.5 – de l'art. 2 est complétée par les mots «nel verbale di cui al precedente comma» ;
- l'alinéa 21 – paragraphe 2.5 – de l'art. 2 est abrogé ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2730 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 25 mai 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 25 mai 2000 et soumise à la Région le 5 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 433 du 15 juin 2000 portant abrogation du deuxième alinéa du paragraphe 5, intitulé «Durata», ainsi rédigé : «La C. E. in carica al momento del rinnovo della Giunta Comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la composizione» ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13538/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 1.1.2 del regolamento edilizio del Comune di VILLENEUVE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 20 del 25 maggio 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 5 luglio 2000, con gli affinamenti di seguito riportati:

- al primo alinea, comma 2, dell'art. 1.1.2, dopo le parole «del servizio igienico sanitario» sono inserite le parole «dell'Unità sanitaria locale»;
- al secondo alinea, comma 2, dell'art. 1.1.2, la parola «competenza» è sostituita con le parole «esperienza e specifica preparazione»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2731.

Comune di SAINT-OYEN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, con affinamenti, della modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 19 del 14 giugno 2000.

Omissis

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 1.1.2 du règlement de la construction de la commune de VILLENEUVE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 20 du 25 mai 2000 et soumise à la Région le 5 juillet 2000, avec les précisions indiquées ci-après :

- au premier paragraphe du deuxième alinéa de l'art. 1.1.2, après les mots «del servizio igienico sanitario» sont ajoutés les mots «dell'Unità sanitaria locale» ;
- au deuxième paragraphe du deuxième alinéa de l'art. 1.1.2, le mot «competenza» est remplacé par les mots «esperienza e specifica preparazione» ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2731 du 21 août 2000,

portant approbation, avec précisions, de la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 juin 2000, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio comunale di SAINT-OYEN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 14 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO con provvedimento n. 470 del 22 giugno 2000;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13542/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 7, 8 e 9 del regolamento edilizio del Comune di SAINT-OYEN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 19 del 14 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 27 giugno 2000 con gli affinamenti di seguito riportati:

- i commi 1) e 2) sono inglobati nell'art. 7 denominato «Composizione della Commissione Edilizia»;
- il comma 3) - Formazione della Commissione Edilizia - è rinominato «art. 7bis - Formazione della Commissione Edilizia»;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 juin 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 470 du 22 juin 2000 ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13542/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 7, 8 et 9 du règlement de la construction de la commune de SAINT-OYEN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 19 du 14 juin 2000 et soumise à la Région le 27 juin 2000, avec les précisions indiquées ci-après :

- il comma 4) - Funzionamento - è rinominato «art. 8 - Funzionamento»;
- il comma 5) - Durata - è rinominato «art. 9 - Durata»;
- alla lettera p) del comma 4 (ora art. 8) le parole «dal precedente comma 3 - lett. c)» sono sostituite con le parole «dal precedente art. 7bis, lettera c)»;
- al primo alinea, lettera c) del comma 5) (ora art. 9) le parole «dal precedente comma 2» sono sostituite con le parole «dal precedente art. 7, comma 2»;
- al secondo rigo del secondo alinea del comma 1) (ora art. 7) la parola «competenza» è sostituita con le parole «esperienza e specifica preparazione»;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2732.

Comune di VERRÈS: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica all'art. 18 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 37 del 26 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 18 del regolamento edilizio comunale di VERRÈS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 26 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO. con provvedimento n. 504 del 6 luglio 2000.

Preso atto di quanto riferito dall'Assessore Franco VALLET;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13531/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2732 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'article 18 du règlement de la construction de la commune de VERRÈS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 26 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'article 18 du règlement de la construction de la commune de VERRÈS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 26 juin 2000 et soumise à la Région le 26 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 504 du 6 juillet 2000 ;

Considérant les déclarations de l'assesseur Franco VALLET ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13531/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs

bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica all'articolo 18 del regolamento edilizio del Comune di VERRÈS, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 26 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 26 luglio 2000, con le opportune integrazioni alla lettera b), del primo comma, dell'articolo 18, la quale viene così riscritta:

- b) n. 5 componenti elettivi effettivi, scelti fra i cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia; uno dei componenti elettivi deve essere l'esperto in tutela del paesaggio;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2733.

Comune di VALPELLINE: approvazione della modifica agli articoli 42, 43 e 44 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 27 giugno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli 42, 43 e 44 del regolamento edilizio comunale di VALPELLINE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 27 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 25 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO. con provvedimento n. 524 del 6 luglio 2000, la quale ha decretato l'annullamento del comma 5 dell'articolo 42 Commissione Edilizia «...del regolamento adottato con deliberazione del Consiglio comunale di VALPELLINE n. 17 del 27 giugno 2000 relativa a : adozione modifiche al regolamento edilizio comunale vigente, nella parte in cui non prevede la limitazione della proroga della Commissione Edilizia a 45 giorni, per i vizi di legittimità (violazione di legge)...».

de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification de l'article 18 du règlement de la construction de la commune de VERRÈS, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 26 juin 2000 et soumise à la Région le 26 juillet 2000 ; la lettre b) du premier alinéa dudit article est rédigé comme suit :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2733 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 42, 43 et 44 du règlement de la construction de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 27 juin 2000.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 42, 43 et 44 du règlement de la construction de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 27 juin 2000 et soumise à la Région le 25 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 524 du 6 juillet 2000 portant abrogation de la partie du cinquième alinéa de l'art. 42, intitulé «Commission Edilizia», du règlement adopté par la délibération du Conseil communal de VALPELLINE n° 17 du 27 juin 2000 portant adoption des modifications du règlement de la construction en vigueur dans la commune, partie qui ne fixe pas la durée maximale de la prorogation du mandat de la Commission de l'urbanisme à 45 jours, pour vices de légalité (violation de la loi) ;

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13532/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli 42, 43 e 44 del regolamento edilizio del Comune di VALPELLINE, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 27 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 25 luglio 2000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2734.

Comune di BIONAZ: approvazione, ai sensi dell'art. 54 - commi 5 e 8 - della L.R. 11/1998, della modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 17 del 30 giugno 2000.

Omissis

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13532/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste - PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 42, 43 et 44 du règlement de la construction de la commune de VALPELLINE, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 27 juin 2000 et soumise à la Région le 25 juillet 2000 ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2734 du 21 août 2000,

portant approbation, au sens du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune de BIONAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio comunale di BIONAZ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 30 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 31 luglio 2000;

Preso atto che la deliberazione di adozione è stata vistata dalla CO.RE.CO. con provvedimento n. 530 del 6 luglio 2000, con il quale è stato decretato l'annullamento delle «...parole "a) e" contenute nella lettera c) dell'art. I-2-3 e le parole "di cui al precedente comma" dell'art. I-2-5, comma 14 del regolamento ...omissis...per eccesso di potere.».

Preso ancora atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota n. 13533/5/UR del 10 agosto 2000 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 - Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 - Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta PTP;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della L.R. 11/1998, la modifica agli articoli I-2-1, I-2-2 e I-2-3 del regolamento edilizio del Comune di BIONAZ, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 17 del 30 giugno 2000 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 31

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune de BIONAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 2000 et soumise à la Région le 31 juillet 2000 ;

Considérant que ladite délibération d'adoption a été visée par l'acte de la CORECO n° 530 du 6 juillet 2000 portant abrogation des mots «a) e» de la lettre c) de l'art. 1.2.3 et des mots «di cui al precedente comma» de l'art. 1.2.5, alinéa 14, dudit règlement ... omissis ... pour excès de pouvoir ;

Considérant que la Direction de l'urbanisme a exprimé son avis dans la lettre du 10 août 2000, réf. n° 13533/5/UR, mentionnée au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Ayant retenu les propositions de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux termes du cinquième et du huitième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, est approuvée la modification des articles 1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3 du règlement de la construction de la commune de BIONAZ, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 juin 2000 et soumise à la

luglio 2000, con le opportune integrazioni alla lettera b), del comma 1, dell'articolo I-2-3, la quale viene così riscritta:

- b) n. 6 componenti elettivi effettivi, scelti fra i cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata esperienza e specifica preparazione nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia; uno dei componenti elettivi deve essere l'esperto in tutela del paesaggio;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 21 agosto 2000, n. 2766.

Approvazione di modifiche all'allegato «A» della deliberazione della Giunta regionale n. 692 del 6 marzo 2000 concernente «Individuazione, per l'anno 2000, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del Servizio Sanitario regionale, in applicazione della L.R. 16.12.1991, n. 76», limitatamente ai punti 8, 10 e 11.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare come segue l'allegato A della deliberazione n. 692 in data 6 marzo 2000 «Individuazione, per l'anno 2000, delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex-aggiuntive) da erogare agli assistiti del Servizio Sanitario regionale, in applicazione della legge regionale 16.12.1991, n. 76», mediante sostituzione, come segue, dei punti 8), 10) e 11);

«8) MATERIALE DI MEDICAZIONE PER PAZIENTI AFFETTI DA PATOLOGIE GRAVI INTERESSANTI LA CUTE:

L'U.S.L. è autorizzata a fornire gratuitamente, tramite le farmacie esterne convenzionate materiale di medicazione destinato a pazienti affetti da patologie gravi interessanti la cute consistenti in compresse di garza sterili, bende, cerotti, disinfettanti e lubrificanti le cui caratteristiche dovranno essere individuate dall'U.B. Farmacia, mediante stipula di specifico Accordo con l'Associazione Titolari di farmacia della Valle d'Aosta che ricomprenda anche il prezzo di tariffazione.

Il materiale dovrà essere prescritto dallo specialista della struttura pubblica o dal medico curante del paziente sulla base della diagnosi e del piano terapeutico, qualora disponibile, dello specialista della struttura pubblica.

Il fabbisogno di materiale non può essere superiore per ciascuna prescrizione al consumo per 30 giorni.

La prescrizione deve riportare l'indicazione della patologia per la quale è stata effettuata.

L'U.S.L. è inoltre autorizzata a fornire ai pazienti che usufruiscono dell'Assistenza infermieristica domicilia-

Région le 31 juillet 2000 ; la lettre b) du premier alinéa de l'article 1.2.3 est complétée et ainsi rédigée :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2766 du 21 août 2000,

modifiant les points 8, 10 et 11 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 692 du 6 mars 2000 portant détermination, au titre de l'an 2000, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la LR n° 76 du 16 décembre 1991.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les points 8, 10 et 11 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 692 du 6 mars 2000 portant détermination, au titre de l'an 2000, des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) en faveur des usagers du Service sanitaire régional, en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991, sont remplacés comme suit :

«8) PANSEMENTS DESTINÉS AUX PATIENTS ATTEINTS D'AFFECTIONS GRAVES DE LA PEAU :

L'USL est autorisée à fournir gratuitement, par l'intermédiaire des pharmacies conventionnées, des compresses stériles, des bandes, des pansements adhésifs, des désinfectants et des lubrifiants en vue du traitement des maladies graves de la peau. Les caractéristiques des produits susvisés seront définies par l'UB de pharmacie dans un accord passé avec l'Association des titulaires de pharmacies de la Vallée d'Aoste prenant en compte les prix y afférents.

Ledit matériel doit être prescrit par le médecin spécialiste de la structure publique ou par le médecin traitant du patient sur la base du diagnostic et du plan thérapeutique éventuellement établi par le spécialiste susdit.

La quantité de matériel nécessaire ne peut dépasser, dans chaque ordonnance, la consommation prévue pour 30 jours.

L'ordonnance y afférente doit mentionner l'affection concernée.

L'USL est autorisée à fournir aux patients bénéficiant d'une assistance infirmière à domicile, par l'intermédiaire

re, attraverso le infermiere che prestano assistenza domiciliare, il seguente materiale: guanti sterili, bende elastiche autoaderenti, garze elastiche autoadesive porose, bendaggi idrocolloidali a placche, idrocolloide gel, sulla base di quanto in dotazione nel Presidio Ospedaliero.

10) PRESIDI E MATERIALE PER LA GESTIONE DOMICILIARE DEL PAZIENTE AFFETTO DA GRAVE INSUFFICIENZA RESPIRATORIA:

L'U.S.L. è autorizzata a fornire, su presentazione di prescrizione rilasciata da un medico specialista dell'U.B. Rianimazione e Terapia antalgica, i presidi e materiale sottoindicati a soggetti affetti da grave insufficienza respiratoria:

- nasi artificiali (HME)
- valvole per fonazione
- collarini di fissaggio
- medicazione stomia tracheale assorbente
- pomata lubrificante
- tubo-prolunga antischacciamento per ossigeno con raccordo per HME
- tubo prolunga antischacciamento per ossigeno con occhialini
- sondini ossigeno
- circuito tubi per ventilatore (completo di catetere di Mount e di HME)
- sondini per aspirazione.

Lo specialista dell'U.B. Rianimazione e Terapia antalgica prescrive il materiale di supporto (soluzione disinfettante, detergente e guanti monouso) che sarà distribuito dalle farmacie esterne.

11) PROTESI FONATORIE E MATERIALE D'USO PER I SOGGETTI TRACHEOTOMIZZATI:

L'U.S.L. è autorizzata a fornire ai soggetti tracheotomizzati su presentazione di prescrizione rilasciata da un medico specialista dell'U.B. di Otorinolaringoiatria dell'U.S.L. materiale d'uso prescritto per un fabbisogno rapportato al periodo sottoevidenziato:

- supporto (durata 3 mesi)
- protesi vocali - misura 10/8/6
- colla (un barattolo durata 1 mese)
- dischi imbottiti e non imbottiti (una confezione al mese)
- sondini per aspiratore
- contenitori per cannula
- spazzolini e scovolini
- valvola.

re des infirmières chargées de ce service, le matériel suivant : gants stériles, bandes collantes élastiques, bandes collantes poreuses de crêpe élastique, bandages hydrocolloïdaux à plaques et gel hydrocolloïde, sur la base du matériel dont dispose le centre hospitalier.

10) PRODUITS ET MATÉRIEL POUR LE TRAITEMENT À DOMICILE DES MALADES ATTEINTS DE GRAVES INSUFFISANCES RESPIRATOIRES :

L'USL est autorisée à fournir les produits et le matériel indiqués ci-après aux malades atteints de graves insuffisances respiratoires, sur présentation de l'ordonnance d'un spécialiste de l'UB de réanimation et de thérapie antalgique :

Il appartient au spécialiste de l'UB de réanimation et de thérapie antalgique de rédiger une ordonnance pour le matériel de support (produits désinfectant et détergent et gants à usage unique) qui sera distribué par les pharmacies.

11) PROTHÈSES POUR LA PHONATION ET MATÉRIEL DE CONSOMMATION COURANTE DESTINÉS AUX TRACHÉOTOMISÉS :

L'USL est autorisée à fournir aux trachéotomisés, sur ordonnance d'un médecin spécialiste de l'UB d'oto-rhino-laryngologie de l'USL, le matériel de consommation courante indiqué ci-après, nécessaire au titre des périodes figurant en regard :

Lo specialista dell'U.B. di Otorinolaringoiatria prescrive il materiale di supporto (soluzione disinfettante, detergente e guanti monouso) che sarà distribuito dalle farmacie esterne.

2. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che il Comune di CHÂTILLON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di completamento del Complesso polisportivo in località Grange de Barme nel Comune di CHÂTILLON.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
BAGNOD

Il appartient au spécialiste de l'UB d'oto-rhino-laryngologie de rédiger une ordonnance pour le matériel de support (produits désinfectant et détergent et gants à usage unique) qui sera distribué par les pharmacies. »

2. La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste pour les actes de son ressort ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Commune de CHÂTILLON, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant les travaux d'achèvement du Centre sportif à Grange de Barme dans la Commune de CHÂTILLON.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione ambiente, assetto del territorio e risorse idriche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che il Comune di VALPELLINE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di costruzione della pista forestale a servizio delle

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Commune de VALPELLINE, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant les travaux de

località Verdignolaz e Arpeyssaou nel Comune di VALPELLINE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio
BAGNOD

construction de la piste forestière desservant les hameaux de Verdignolaz et Arpeyssaou dans la Commune de VALPELLINE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 5 luglio 2000, n. 22.

Modificazione del regolamento edilizio comunale articoli n. 9-11 avente per oggetto nomina della Commissione edilizia comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis
delibera
Omissis

di approvare la sostituzione degli articoli 9 - 11 del regolamento edilizio comunale in ottemperanza all'articolo 55 della Legge 11/98

di approvare le seguenti modificazioni al regolamento edilizio sostituendo al vecchio testo degli articoli 9 - 11 i seguenti:

«Art. 9 Parte A

Definizione, attribuzioni, composizione e formazione della C.E.

1. La Commissione edilizia (C.E.) è organo di consulenza tecnica del Comune in materia edilizia e urbanistica.
2. Rispetto ai progetti che le vengono sottoposti, la C.E. valuta la qualità architettonica ed edilizia delle opere, con particolare riguardo al loro corretto inserimento nel contesto urbano ed ambientale.
3. La C.E. esprime pareri preventivi obbligatori non vincolanti nei casi previsti dalla legge.
4. Della C.E. fanno parte:
 - a) n. 2 componenti di diritto individuati in un rappresentante del servizio igienico sanitario competente per territorio e un rappresentante del servizio di prevenzione incendi;

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 22 du 5 juillet 2000,

portant modifications des articles 9 et 11 du règlement communal de la construction relatifs à la nomination de la commission communale du bâtiment.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère
Omissis

Est approuvé le remplacement des articles 9 et 11 du règlement communal de la construction, aux termes de l'article 55 de la loi régionale n° 11/1998 ;

Sont approuvées les modifications du règlement communal de la construction indiquées ci-après, comportant le remplacement des articles 9 et 11 dudit règlement :

- b) n. 7 componenti elettivi effettivi, scelti fra cittadini maggiorenni, dotati dell'elettorato attivo e passivo, che abbiano comprovata competenza nelle materie attinenti l'architettura, l'urbanistica, l'ambiente, l'attività edilizia; uno dei componenti elettivi deve essere l'esperto in materia di tutela del paesaggio;
- c) n. 2 componenti elettivi supplenti di quelli di cui al precedente punto b), ciascuno dei quali potrà avere diritto di voto alle riunioni della C.E. soltanto in caso di assenza di un componente effettivo.

5. La C.E. è nominata, per quanto concerne i componenti elettivi, dalla Giunta comunale, sentito il responsabile del rilascio delle concessioni edilizie.

6. Esercita le funzioni di segretario della C.E., senza diritto di voto, il Segretario comunale o altro dipendente del Comune all'uopo designato dalla Giunta comunale.

Art. 9 – Parte B Durata

- 1. La durata in carica della C.E. è pari a quella della Giunta comunale.
- 2. La C.E. in carica al momento del rinnovo della Giunta comunale conserva peraltro le sue competenze e le sue facoltà fino a che non ne sia rinnovata la sua composizione, e comunque per un periodo non superiore ai 45 gg. dalla decadenza della Giunta comunale.
- 3. I componenti della C.E. possono rassegnare le proprie dimissioni in qualsiasi tempo: le dimissioni hanno effetto dall'atto del deposito presso la segreteria del Comune; la Giunta comunale provvede alla sostituzione entro 30 giorni.
- 4. I componenti elettivi della C.E. possono essere sostituiti per assenza ingiustificata per almeno tre sedute consecutive.

Art. 11 Funzionamento

- 1. La C.E. si riunisce ogni qualvolta il Presidente o, nel caso in cui questi ne sia impedito, il Vice Presidente, lo ritengano necessario ed opportuno o ne sia fatta richiesta scritta e motivata da almeno un terzo di tutti i componenti (membri di diritto e membri elettivi) la Commissione.
- 2. La C.E., con un preavviso di almeno 5 giorni, è convocata dal Presidente o, in caso di suo impedimento dal Vice Presidente mediante invito scritto, recante l'oggetto della seduta, esteso a tutti i componenti effettivi e supplenti, tenuto conto dei termini previsti dalla legge vigente.
- 3. Assistono ai lavori della C.E., senza diritto di voto, i responsabili dei procedimenti sottoposti all'esame della C.E. stessa e possono assistere i responsabili degli uffici comunali interessati.
- 4. Le riunioni della C.E. sono valide quando sia presente la maggioranza dei componenti della Commissione.
- 5. La C.E. esprime i propri pareri sulla base di adeguata istruttoria esperita dalla struttura comunale competente nei termini previsti dalla legge.
- 6. I lavori della Commissione sono diretti dal Presidente o, in caso di sua assenza o impedimento dal Vice Presidente.
- 7. Qualora la C.E. non raggiunga l'intesa per l'espressione di un parere unitario, il parere stesso sarà formulato in modo articolato, idoneo ad esprimere sinteticamente i diversi convincimenti.
- 8. Delle sedute viene redatto un verbale, su registro o su schede numerate e vidimate mediante il bollo del Comune e la firma del Segretario della Commissione edilizia.
- 9. Il verbale stesso è firmato dall'estensore.
- 10. Il verbale deve indicare il luogo e la data della riunione; il numero e i relativi nominativi dei presenti; l'argomento trattato, con riferimento alla relativa pratica ove si tratti di parere puntuale; il parere, espresso con le seguenti formule:
 - a) parere favorevole motivato;
 - b) parere favorevole con eventuali prescrizioni che non modifichino i contenuti del progetto;

c) parere contrario motivato.

11. Qualora la C.E. reputi la documentazione esistente e gli atti istruttori insufficienti a fondare il parere, può decidere – a maggioranza dei votanti – di sospendere l'espressione del parere stesso rendendosi necessaria l'integrazione degli atti o un supplemento di istruttoria; in tal caso, la C.E. deve precisare l'oggetto dell'integrazione o del supplemento richiesto.

12. La C.E., per l'esame di problemi o progetti di particolare complessità, o in generale per esigenze funzionali, può articolarsi in gruppi di lavoro, con decisione assunta dalla maggioranza dei suoi membri. Il gruppo di lavoro esamina, istruisce, discute ed approfondisce l'argomento affidatogli dalla Commissione; designa, quindi, un relatore che riassume e riferisce alla Commissione stessa. Questa esprime il parere sulla scorta della relazione predetta.

13. La C.E., con decisione assunta a maggioranza dei votanti, ha facoltà di richiedere al Sindaco di sentire uno o più esperti su specifiche materie; ha altresì facoltà, con le stesse modalità decisionali, di convocare, o comunque di sentire, i richiedenti le concessioni o loro delegati, anche insieme ai progettisti, e di eseguire sopralluoghi collegiali, nei tempi e nei modi previsti dalla legge.

14. I componenti della C.E. interessati alla trattazione di argomenti specifici devono astenersi dall'assistere all'esame, alla discussione e al giudizio, allontanandosi dall'aula; dell'osservanza di tale prescrizione, deve essere fatta menzione nel verbale di cui al precedente comma 8.

15. Vi è interesse di carattere privato all'argomento quando il componente della C.E. abbia partecipato alla progettazione, anche parziale, dell'intervento; quando sia proprietario o possessore o usufruttuario o comunque titolare, in via esclusiva o in comunione con altri, di un diritto sull'immobile tale per cui egli tragga concreto e specifico vantaggio dall'intervento sottoposto all'esame della C.E.; quando abbia appaltato la realizzazione dell'opera o sia comunque incaricato di realizzarla; quando sia parente od affine entro il quarto grado del richiedente o del progettista».

2) Di dare atto che la presente deliberazione entrerà in vigore non appena essa diverrà esecutiva ai sensi delle vigenti disposizioni, e cioè dopo l'espletamento del controllo da parte del competente organo (CO.RE.CO.) e che esse dovranno venire pubblicate all'Albo Pretorio per ulteriori 15 giorni dopo la loro entrata in vigore.

3) Di dare atto che ai sensi del combinato disposto dell'art. 54, comma 7° e comma 8°, della L.R. 11/1998, i nuovi Regolamenti Edilizi e le modifiche assumono efficacia con la pubblicazione per estratto nel B.U.R. della Regione Valle d'Aosta della deliberazione che lo ha approvato ovvero della dichiarazione che sono decorsi i relativi termini.

Omissis

Il Segretario comunale
LANESE

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 25.

Adozione della variante non sostanziale n. V relativamente alla normativa specifica d'attuazione Zone «A» di Abaz – Champeille – Chataignère – Isollaz – Sizan – Targnod – Vervaz – Viran.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

I. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 14 comma 1 il quale recita:

2) La présente délibération entrera en vigueur dès qu'elle deviendra applicable au sens des dispositions en vigueur, à savoir, après le contrôle de l'organe compétent (CO.RE.CO.) ; elle doit par ailleurs être publiée au tableau d'affichage communal pendant les 15 jours suivants ;

3) Aux termes des dispositions combinées du 7° et du 8° alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, les nouveaux règlements de la construction et les modifications y afférentes sont applicables dès la publication au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, par extraits, de la délibération portant approbation desdits règlements ou de la déclaration attestant l'expiration des délais y afférents.

Omissis

Le secrétaire communal,
Giuseppe LANESE

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 25 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° V pour ce qui est des normes d'applications relatives aux zones A de Abaz, Champeille, Châtaignère, Isollaz, Sizan, Targnod, Vervaz et Viran.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

I. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le premier alinéa de l'article 14 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998, ainsi rédigé :

Omissis

II. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 14 comma 4 il quale recita:

... sono varianti non sostanziali le modifiche del PRG che non rientrano nelle ipotesi di cui al comma 2, né in quelle di cui al comma 5;

III. Richiamata a presupposto della presente la Deliberazione di Giunta regionale del 26.06.1999 n. 2515 ed avente per oggetto «Approvazione di disposizioni attuative della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'art. 52 (Disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo A)»;

IV. Richiamata a presupposto della presente la Deliberazione di Giunta regionale del 15 febbraio 1999 n. 418 ed avente per oggetto «Approvazione di disposizioni attuative della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'art. 12 (Contenuti ed elaborati del PRG)» e all'art. 21 (Mezzi di conoscenza e di informazione).

V. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 16 comma 1 nel quale sono enunciate le procedure relative alla formazione, adozione e approvazione delle varianti non sostanziali del P.R.G.C.;

VI. Atteso che l'articolo 52 avente per oggetto «Disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo "A" della Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 dispone al comma 1° che nelle zone territoriali di tipo "A", l'attuazione del P.R.G. avviene nel rispetto dei criteri, rapporti e limiti definiti con i provvedimenti di cui all'art. 22, comma 2°, e all'art. 23 comma 3;

Omissis

VII. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 48 comma 5;

VIII. Dato atto che l'Amministrazione comunale ha vagliato la possibilità di provvedere alla redazione della normativa specifica d'attuazione zone «A» di Abaz - Champeille - Chataignère - Isollaz - Sizan - Targnod - Vervaz - Viran....;

IX. Dato atto che in data 22.08.2000 ... facevano pervenire presso questa Pubblica Amministrazione le seguenti Tavole:

- Norme
- Relazione
- Schede fabbricati di Abaz - Champeille - Chataignère - Isollaz - Sizan - Targnod - Vervaz - Viran;
- Schede bassi fabbricati di Abaz - Champeille - Chataignère - Isollaz - Sizan - Targnod - Vervaz - Viran;

Omissis

II. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le quatrième alinéa de l'article 14 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998, ainsi rédigé :

«On entend par variantes non substantielles les modifications du PRG autres que les variantes visées au 2° alinéa et les modifications visées au 5° alinéa du présent article.»

III. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juin 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, prévues par l'article 52 (Réglementation applicable aux zones du type A) de cette dernière ;

IV. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, prévues par l'article 12 (Contenus et documents du PRG) et par l'article 21 (Moyens de connaissance et d'information) de cette dernière ;

V. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le premier alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998, relatif aux procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG ;

VI. Considérant que le premier alinéa de l'article 52 (Réglementation applicable aux zones du type A) de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 statue que « dans les zones du type A l'application du PRG a lieu dans le respect des critères, des rapports et des limites établis par les actes visés au 2° alinéa de l'article 22 et au 3° alinéa de l'article 23 :

Omissis

VII. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le cinquième alinéa de l'article 48 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 ;

VIII. Considérant que l'Administration communale a examiné la possibilité de pourvoir à la rédaction des normes techniques d'application relatives aux zones A d'Abaz, Champeille, Chataignère, Isollaz, Sizan, Targnod, Vervaz et Viran ;

IX. Considérant qu'en date du 22 août 2000 ... ont fait parvenir à l'Administration communale de CHALLAND-SAINT-VICTOR les tables indiquées ci-après :

- Normes ;
- Rapport ;
- Fiches bâtiments d'Abaz, Champeille, Chataignère, Isollaz, Sizan, Targnod, Vervaz et Viran ;
- Fiches bâtiments de faible hauteur d'Abaz, Champeille, Chataignère, Isollaz, Sizan, Targnod, Vervaz et Viran ;

- Carte tematiche di Abaz – Champeille – Chataignère – Isollaz – Sizan – Targnod – Vervaz – Viran

X. Dato atto che l'Ufficio Tecnico comunale ha redatto copia dell'estratto della Deliberazione del Consiglio comunale di cui all'oggetto da affiggere all'Albo Pretorio comunale in ottemperanza a quanto disposto dall'articolo 16 comma 1 della Legge Regionale 11/98;

XI. Dato atto che l'Ufficio Tecnico comunale ha redatto il Comunicato di adozione della variante n. V;

XII. Dato atto che l'Ufficio Tecnico comunale ha redatto un Registro, con allegato copia delle Norme Tecniche di Attuazione variate e degli elaborati grafici, da conservarsi presso l'Ufficio di Segreteria comunale e sul quale dovranno essere annotate le osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine perentorio ai sensi della Legge Regionale 11/98 articolo 16 comma 1 ultimo periodo;

XIII. Visti pertanto tutti gli elaborati della variante n. V allegati alla presente

Omissis

delibera

- a) di approvare quanto descritto in premessa;
- b) di adottare, la variante non sostanziale n. V, ai sensi dell'articolo 16 comma 1° della Legge Regionale n. 11 del 1998, così come da elaborati tecnici allegati alla presente a costituirne parte integrante e sostanziale;

Omissis

Il Segretario comunale
ARTAZ

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. Deliberazione 28 agosto 2000, n. 26.

Adozione della variante non sostanziale n. VI relativamente alla modificazione ed ampliamento area a servizi di Villa.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

I. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 14 comma 1 il quale recita:

Omissis

II. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 14 comma 4 il quale recita:

- Cartes thématiques d'Abaz, Champeille, Châtaignère, Isollaz, Sizan, Targnod, Vervaz et Viran ;

X. Considérant que le bureau technique communal a rédigé un extrait de la délibération du Conseil communal visée à l'objet afin qu'il soit publié au tableau d'affichage de la commune, conformément aux dispositions du premier alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;

XI. Considérant que le bureau technique communal a rédigé le communiqué relatif à l'adoption de la variante n° V ;

XII. Considérant que le bureau technique communal a ouvert un dossier contenant copie des normes techniques d'application modifiées et des documents graphiques, dossier qui doit être conservé au secrétariat de la commune et dans lequel doivent être insérées les observations formulées dans l'intérêt public jusqu'à l'expiration du délai de rigueur, aux termes de la dernière phrase du premier alinéa de l'article 16 de la loi n° 11/1998 ;

XIII. Vu les documents relatifs à la variante n° V annexés à la présente délibération ;

Omissis

délibère

- a) Est approuvé le préambule de la présente délibération ;
- b) Est adoptée la variante non substantielle n° V, aux termes du premier alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998, telle qu'elle appert des documents techniques annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle.

Omissis

Le secrétaire communal,
Roberto ARTAZ

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. Délibération n° 26 du 28 août 2000,

portant adoption de la variante non substantielle n° VI relative à la modification et à l'extension de la zone accueillant les services, à Villa.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

I. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le premier alinéa de l'article 14 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998, ainsi rédigé :

Omissis

II. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le quatrième alinéa de l'article 14 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998, ainsi rédigé :

... sono varianti non sostanziali le modifiche del PRG che non rientrano nelle ipotesi di cui al comma 2, né in quelle di cui al comma 5;

III. Richiamata a presupposto della presente la Deliberazione di Giunta regionale del 26.06.1999 n. 2515 ed avente per oggetto «Approvazione di disposizioni attuative della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'art. 52 (Disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo A)»;

IV. Richiamata a presupposto della presente la Deliberazione di Giunta regionale del 15 febbraio 1999 n. 418 ed avente per oggetto «Approvazione di disposizioni attuative della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 previste all'art. 12 (Contenuti ed elaborati del PRG)» e all'art. 21 (Mezzi di conoscenza e di informazione).

V. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 16 comma 1 nel quale sono enunciate le procedure relative alla formazione, adozione e approvazione delle varianti non sostanziali del P.R.G.C.;

VI. Atteso che l'articolo 52 avente per oggetto «Disciplina applicabile nelle zone territoriali di tipo «A» della Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 dispone al comma 1° che nelle zone territoriali di tipo «A», l'attuazione del P.R.G. avviene nel rispetto dei criteri, rapporti e limiti definiti con i provvedimenti di cui all'art. 22, comma 2°, e all'art. 23 comma 3;

Omissis

VII. Richiamata a presupposto della presente la Legge Regionale n. 11 del 16.04.1998 articolo 48 comma 5;

VIII. Dato atto che l'Amministrazione comunale ha vagliato la possibilità di provvedere alla modificazione ed ampliamento area a servizi di Villa....;

IX. Dato atto che in data 22.08.2000 ... facevano pervenire presso questa Pubblica Amministrazione le seguenti Tavole:

- Relazione
- Elaborato grafico stato approvato e di variante

X. Dato atto che l'Ufficio Tecnico comunale ha redatto copia dell'estratto della Deliberazione del Consiglio comunale di cui all'oggetto da affiggere all'Albo Pretorio comunale in ottemperanza a quanto disposto dall'articolo 16 comma 1 della Legge Regionale 11/98;

XI. Dato atto che l'Ufficio Tecnico comunale ha redatto il Comunicato di adozione della variante n. V;

XII. Dato atto che l'Ufficio Tecnico comunale ha redatto un Registro, con allegato copia delle Norme Tecniche di Attuazione variate e degli elaborati grafici, da conservarsi

«On entend par variantes non substantielles les modifications du PRG autres que les variantes visées au 2° alinéa et les modifications visées au 5° alinéa du présent article.»

III. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, la délibération du Gouvernement régional n° 2515 du 26 juin 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, prévues par l'article 52 (Réglementation applicable aux zones du type A) de cette dernière ;

IV. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, portant approbation des dispositions d'application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, prévues par l'article 12 (Contenus et documents du PRG) et par l'article 21 (Moyens de connaissance et d'information) de cette dernière ;

V. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le premier alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998, relatif aux procédures d'établissement, d'adoption et d'approbation des variantes non substantielles du PRG ;

VI. Considérant que le premier alinéa de l'article 52 (Réglementation applicable aux zones du type A) de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 statue que « dans les zones du type A » l'application du PRG a lieu dans le respect des critères, des rapports et des limites établis par les actes visés au 2° alinéa de l'article 22 et au 3° alinéa de l'article 23 :

Omissis

VII. Rappelant, à titre de fondement de la présente délibération, le cinquième alinéa de l'article 48 de la loi régionale n° 11 du 16 avril 1998 ;

VIII. Considérant que l'administration communale a examiné la possibilité de pourvoir à la modification et à l'extension de la zone accueillant les services, à Villa ;

IX. Considérant qu'en date du 22 août 2000 ... ont fait parvenir à l'Administration communale de CHALLAND-SAINT-VICTOR les tables indiquées ci-après :

- Rapport ;
- Document graphique situation actuelle et variante ;

X. Considérant que le bureau technique communal a rédigé un extrait de la délibération du Conseil communal visée à l'objet afin qu'il soit publié au tableau d'affichage de la commune, conformément aux dispositions du premier alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;

XI. Considérant que le bureau technique communal a rédigé le communiqué relatif à l'adoption de la variante n° VI ;

XII. Considérant que le bureau technique communal a ouvert un dossier contenant copie des normes techniques d'application modifiées et des documents graphiques, dos-

presso l'Ufficio di Segreteria comunale e sul quale dovranno essere annotate le osservazioni nel pubblico interesse fino allo scadere del termine perentorio ai sensi della Legge Regionale 11/98 articolo 16 comma 1 ultimo periodo;

XIII. Visti pertanto tutti gli elaborati della variante n. VI allegati alla presente

Omissis

delibera

- a) di approvare quanto descritto in premessa;
- b) di adottare, la variante non sostanziale n. VI, ai sensi dell'articolo 16 comma 1° della Legge Regionale n. 11 del 1998, così come da elaborati tecnici allegati alla presente a costituirne parte integrante e sostanziale;

Omissis

Il Segretario comunale
ARTAZ

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 26.

Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 8: approvazione (Crotta di Vigneron).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamata la propria deliberazione n. 4 assunta in data 20.03.2000 con la quale si adottava la variante non sostanziale n. 8 al P.R.G.C. relativa alla Crotta di Vigneron;

Considerato che tali atti furono depositati presso la segreteria del Comune dal 15.05.2000 al 03.07.2000 ed avendone dato comunicazione mediante pubblicazione dell'avviso all'Albo Pretorio e sul F.A.L. n. 14 del 17.05.2000;

Considerato altresì che durante il periodo di 45 gg. è pervenuta un'osservazione dell'Assessorato al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica – Prot. n. 10637/5 del 30.06.2000 che si allega alla presente sotto la lettera «A»;

Sentito il parere dell'Avvocato SANTILLI P. Giorgio con studio in TORINO si controdeduce quanto segue:

- La qualificazione degli edifici di interesse pubblico (o generale o collettivo) prescinde dalla proprietà pubblica o privata ma deriva dal fatto che, con essi, si soddisfa funzionalmente un interesse di rilevanza generale. Così è rispetto agli interessi di promozione turistica per le strutture alberghiere le quali, di per sé, costituiscono «unità aziendale» a fini di lucro (Cons. St. V 15.07.1998 n. 1044 ecc.). In relazione alla soddisfazione dell'interesse collettivo è stato ritenuto soddisfatto questo requisito in opere

sier qui doit être conservé au secrétariat de la commune et dans lequel doivent être insérées les observations formulées dans l'intérêt public jusqu'à l'expiration du délai de rigueur, aux termes de la dernière phrase du premier alinéa de l'article 16 de la loi n° 11/1998 ;

XIII. Vu les documents relatifs à la variante n° VI annexés à la présente délibération ;

Omissis

délibère

- a) Est approuvé le préambule de la présente délibération ;
- b) Est adoptée la variante non substantielle n° VI, aux termes du premier alinéa de l'article 16 de la loi régionale n° 11/1998, telle qu'elle appert des documents techniques annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle ;

Omissis

Le secrétaire communal,
Roberto ARTAZ

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 26 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante non substantielle n° 8 du PRGC (Crotta di Vigneron).

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelant la délibération du Conseil communal n° 4 du 20 mars 2000 portant adoption de la variante non substantielle n° 8 du PRGC relative à la Crotta di Vigneron ;

Considérant que l'acte en question a été déposé au secrétariat de la commune du 15 mai au 3 juillet 2000 et publié au tableau d'affichage communal et au Bulletin des annonces légales n° 14 du 17 mai 2000 ;

Considérant qu'au cours de la période de 45 jours susmentionnée l'observation du 30 juin 2000, réf. n° 1063/5, visée à l'annexe A de la présente délibération a été déposée à la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

Considérant que suite à l'avis de M. P. Giorgio SANTILLI, avocat à TURIN, il y a lieu de répondre ce qui suit :

- La qualification des immeubles d'intérêt public (ou général ou collectif) est indépendante du fait qu'ils soient propriété publique ou privée, mais résulte du fait qu'ils permettent de satisfaire un besoin d'intérêt général. Telle est la fonction que jouent les structures hôtelières, constituant, en soi, des entreprises à but lucratif (Acte de la V^e section du Conseil d'État n° 1044 du 15 juillet 1998, etc.), par rapport aux intérêts de la promotion touristique. Pour ce qui est de la satisfaction des besoins d'intérêt collectif,

dirette all'incremento di attività economiche rilevanti per la Comunità (Cons. St. 08.06.1998 n. 777).

- Non costituisce requisito dell'opera di interesse comune la circostanza che questa sia utilizzata solo da parte dei componenti la collettività (T.A.R. Lombardia - II 21.03.1991 n. 708). Infatti in una società pluralistica gli interessi collettivi sono molteplici e non tutti estensibili a tutti i componenti la comunità. Si segnala in particolare e per la sua specificità la sentenza Cons. St. V 27.04.1988 n. 268: «In un Comune a prevalente vocazione agricola le funzioni svolte dagli Istituti autorizzati ad esercitare il credito agrario di esercizio o di miglioramento fondiario rientrano nelle attività di interesse comune localizzabili sulle aree di cui al D.M. 02.04.1968, destinate a servizio pubblico». Anche nel caso sopra indicato si tratta di opera al servizio degli operatori nel settore dell'agricoltura e l'interesse generale è stato individuato nel fatto che l'istituto di credito si poneva a tutela degli agricoltori in un Comune a prevalente vocazione agricola.

La produzione viticola sorregge l'attività agricola del Comune di CHAMBAVE ed anche di altri Comuni (zona mediana della Dora) e la qualifica. Si richiama, sul punto la relazione illustrativa della variante. Gli agricoltori si sono associati in cooperativa al fine di migliorare la qualità dei vitigni e di razionalizzare la produzione e la commercializzazione vinicola.

La Regione Valle d'Aosta è intervenuta realizzando l'immobile di proprietà pubblica.

Pertanto l'attività di supporto che da questa struttura è fornita assolve all'interesse generale dell'economia agricola della zona mediana della Dora oltreché del Comune di CHAMBAVE.

Considerato dover confermare la variante per le motivazioni sopraesposte;

Vista la L.R. 06.04.1998 n. 11;

Dato atto che sulla proposta di deliberazione è stato acquisito da parte del Segretario Comunale il parere favorevole in ordine alla sola regolarità tecnica, essendo conforme alle norme ed alle regole tecniche che sovrintendono la specifica materia, ai sensi dell'art. 53, 1° comma della Legge 142/90;

Dato atto altresì che sulla proposta di deliberazione da parte del Segretario Comunale è stato espresso parere favorevole, ai sensi dell'art. 59 della Legge Regionale 23.10.1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale», così come modificata ed estesa agli Enti Locali con Legge Regionale 12.07.1996 n. 17, e così come richiamato dall'art. 9, comma 1, lettera D della L.R. 19.08.1998 n. 46;

il a été estimé que cette condition est remplie par les ouvrages destinés à favoriser l'essor d'activités économiques importantes pour la communauté (Acte du Conseil d'État n° 777 du 8 juin 1998).

- Le fait qu'un ouvrage ne soit utilisé que par une partie des membres de la communauté ne constitue pas une condition influant sur son intérêt commun (Acte de la II^e section du TAR de la Lombardie n° 708 du 21 mars 1991). En effet, dans une société pluraliste, les intérêts collectifs sont multiples et ne peuvent être étendus à tous les membres de la communauté. Il y a lieu de remarquer notamment, en raison de sa spécificité, l'arrêt de la V^e section du Conseil d'État n° 268 du 27 avril 1988 : « Dans une commune à vocation principalement agricole, les prêts accordés par les établissements de crédit agricole au titre de la gestion des exploitations et de l'amélioration foncière, font partie des activités d'intérêt commun dans les aires visées au DM du 2 avril 1968, constituant un service public ». Dans le cas susmentionné, il s'agit d'un ouvrage au service des opérateurs agricoles et l'intérêt général résulte du fait que l'établissement de crédit fournissait une aide aux agriculteurs dans une commune à vocation principalement agricole.

La production viticole soutient et qualifie l'activité agricole dans la commune de CHAMBAVE et dans d'autres communes de la moyenne vallée. Sur ce point, il y a lieu de rappeler le rapport joint à la variante. Les agriculteurs ont constitué une coopérative afin d'améliorer la qualité des vignobles et de rationaliser la production vinicole et sa commercialisation.

La Région Vallée d'Aoste est intervenue par la construction de la structure en question, propriété publique.

Donc, l'activité de soutien fournie par ladite structure favorise l'économie agricole de la moyenne vallée de la Doire et de la commune de CHAMBAVE.

Considérant qu'il y a lieu de réaffirmer l'adoption de la variante en cause pour les raisons susmentionnées ;

Vu la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal quant à la régularité technique de la proposition de délibération, car celle-ci est en conformité avec les normes et les règles techniques en la matière, aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 53 de la loi n° 142/1990 ;

Rappelant l'avis favorable exprimé par le secrétaire communal quant à la proposition de délibération, aux termes de l'art. 59 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel), modifiée et étendue aux collectivités locales par la loi régionale n° 17 du 12 juillet 1996, article auquel il est fait référence à la lettre D du 1^{er} alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46 du 19 août 1998 ;

All'unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese

delibera

di respingere le osservazioni avanzate dall'Assessorato del Territorio, Ambiente e opere pubbliche con nota Prot. n. 10637/5 del 30.06.2000 con le motivazioni espresse in premessa;

di approvare pertanto la variante al P.R.G.C. n. 8 adottata con deliberazione del Consiglio Comunale n. 4 del 20.03.2000.

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 luglio 2000, n. 27.

Variante n. 5 al P.R.G.C.: approvazione (Modifica Ponte di Vallery).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di approvare la Variante al P.R.G.C. n. 5 relativa al Ponte di Vallery già adottata con deliberazione del C.C. n. 6 del 20.03.2000, vistata dalla CO.RE.CO. l'11.05.2000 al Prot. n. 325;

di dare atto che la stessa variante è coerente con il P.T.P. come da certificazione dell'U.T.C. allegata alla presente sotto la lettera «A».

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 15 luglio 1997, n. 29.

Modifiche allo Statuto Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di apportare le seguenti modifiche al vigente statuto comunale:

1) L'art. 9 è sostituito dal seguente:

Art. 9
Organi

1. Sono organi elettivi del Comune il consiglio, la giunta, il sindaco ed il vice sindaco.

2) All'art. 11 la lettera b) è sostituita con la seguente:

b) i programmi, le relazioni previsionali e programmatiche, i piani finanziari, i programmi ed i progetti preliminari

À l'unanimité (scrutin public)

délibère

Les observations de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, visées à la lettre du 30 juin 2000, réf. n° 1063/5, sont rejetées pour les raisons visées au préambule.

La variante n° 8 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 4 du 20 mars 2000, est approuvée.

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 27 du 28 juillet 2000,

portant approbation de la variante n° 5 du PRGC relative à la modification du pont de Vallery.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante n° 5 du PRGC, relative au pont de Vallery, déjà adoptée par la délibération du Conseil communal n° 6 du 20 mars 2000, visée par la CO.RE.CO. le 11 mai 2000, acte réf. n° 325.

La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP, tel qu'il ressort de la certification de l'UTC visée à l'annexe A de la présente délibération.

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 29 du 15 juillet 1997,

portant modification du statut communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le statut communal est modifié comme suit :

1) L'art. 9 est remplacé comme suit :

Art. 9
Organes

1. Le Conseil, la Junte, le syndic et le vice-syndic sont les organes électifs de la commune.

2) La lettre b) de l'art. 11 est remplacée comme suit :

b) Les programmes, les rapports prévisionnels et de planification, les plans financiers, les plans et les avant-projets

di opere pubbliche, i bilanci annuali e pluriennali e relative variazioni, i conti consuntivi, i piani territoriali e urbanistici, i programmi annuali e pluriennali per la loro attuazione, le eventuali deroghe ad essi, i pareri da rendere nelle dette materie, le proposte da presentare alla regione ai fini della programmazione economica, territoriale ed ambientale o ad altri fini determinati dalle leggi dello stato e della regione;

3) All'art. 11 la lettera n) è sostituita con la seguente:

- n) la definizione degli indirizzi per la nomina e la designazione dei rappresentanti del Comune presso enti, aziende e istituzioni, nonché la nomina dei rappresentanti del consiglio presso enti, aziende ed istituzioni ad esso espressamente riservata dalla legge;

4) L'art. 12 è sostituito dal seguente:

Art. 12
Sessioni e convocazioni

1. Il Comune non si avvale della distinzione temporale in sessioni incompatibile con la razionale ed organica programmazione dei lavori necessaria per l'esercizio del ruolo del Consiglio stabilito dalla legge 8 giugno 1990, n. 142.
2. Il Consiglio comunale è normalmente convocato in adunanza ordinaria per l'esecuzione delle funzioni e l'adozione dei provvedimenti previsti dalla legge e dallo statuto.
3. Il Consiglio è convocato d'urgenza quando sussistono motivi rilevanti ed indilazionabili che rendono necessaria l'adunanza. La relativa convocazione può aver luogo con un preavviso di almeno ventiquattro ore. In questo caso ogni deliberazione può essere differita al giorno seguente su richiesta della maggioranza dei consiglieri presenti.
4. Il Consiglio è convocato dal Sindaco che formula l'ordine del giorno e ne presiede i lavori, secondo le disposizioni del regolamento.
5. Gli adempimenti previsti dai commi precedenti, in caso di dimissioni, rimozione, decadenza o decesso del sindaco, sono assolte dal vice sindaco.
6. Tutte le deliberazioni sono assunte, di regola, con votazione palese. Le deliberazioni sono assunte a scrutinio segreto nei casi previsti dalla legge, nonché le deliberazioni da assumere in seduta segreta.
7. Il Consiglio comunale può altresì essere convocato dal sindaco su istanza di 1/5 dei consiglieri, i quali dovranno richiedere l'inserimento all'ordine del giorno di specifiche questioni rientranti nelle competenze consiliari

de travaux publics, les budgets annuels et pluriannuels et leurs modifications, les comptes définitifs, les plans territoriaux et d'aménagement, les programmes annuels et pluriannuels pour la mise en œuvre de ces derniers, les éventuelles dérogations, les avis à donner dans lesdites matières, les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins déterminées par les lois de l'État et de la Région ;

3) La lettre n) de l'art. 11 est remplacée comme suit :

- n) La détermination des orientations pour la nomination et la désignation des représentants de la commune auprès d'organismes, entreprises et institutions, ainsi que la nomination des représentants du Conseil communal auprès d'organismes, entreprises et institutions, lorsque cette tâche est expressément attribuée audit conseil par la loi ;

4) L'art. 12 est remplacé comme suit :

Art. 12
Sessions et convocations

1. L'activité du Conseil ne fait pas l'objet d'une répartition temporelle en sessions car celle-ci est incompatible avec la planification rationnelle et organique des travaux, qui est nécessaire à l'exercice des attributions du Conseil telles qu'elles sont fixées par la loi n° 142 du 8 juin 1990.
2. Le Conseil communal se réunit en session ordinaire pour l'exercice de ses fonctions et l'adoption des actes visés à la loi et au statut.
3. Le Conseil est convoqué d'urgence pour examiner des questions importantes qui ne peuvent être différées et qui rendent nécessaire sa réunion. La convocation y afférente doit avoir lieu avec un préavis de vingt-quatre heures au moins. En ce cas, l'adoption de toute délibération peut être reportée au lendemain sur demande de la majorité des conseillers présents.
4. Le conseil est convoqué par le syndic qui établit l'ordre du jour et en préside les travaux selon les dispositions du règlement.
5. Les tâches prévues à l'alinéa précédent, en cas de démission volontaire ou d'office, destitution ou décès du syndic, sont remplies par le vice-syndic.
6. Toutes les délibérations sont adoptées, généralement, par un vote au scrutin public. Les délibérations sont adoptées par un vote au scrutin secret dans les cas fixés par la loi, ainsi que dans le cas des délibérations pour lesquelles le scrutin secret est prévu.
7. Le Conseil communal peut également être convoqué par le syndic sur demande d'un cinquième des conseillers. Ces derniers doivent demander l'inscription à l'ordre du jour de questions relevant des attributions du Conseil

di cui all'art. 11 del presente statuto, presentando contestualmente idonea proposta di delibera, al fine di consentire l'espressione dei pareri di cui all'art. 53 - 1 comma della legge 142/90. L'adunanza deve essere tenuta entro 20 giorni dalla data in cui è pervenuta la richiesta.

5) All'art. 15 i commi 7 e 9 sono sostituiti dai seguenti:

7. Il Sindaco organizza e presiede le adunanze del Consiglio comunale. In caso di sua assenza od impedimento ne fa le veci il vice sindaco; in loro assenza la presidenza è assunta dal consigliere anziano.
9. L'adunanza per l'elezione della giunta è presieduta dal sindaco.

6) ANNULLATO

7) All'art. 17 il comma 1 è sostituito dal seguente:

1. Il Consiglio convalida i consiglieri eletti su proposta del sindaco, nella prima seduta successiva alle elezioni e con precedenza su ogni altro argomento.

8) L'art. 18 è sostituito dal seguente:

Articolo 18
Diritti e doveri

1. I consiglieri hanno poteri di controllo e diritto di iniziativa su ogni questione di competenza del consiglio e di formulare interrogazioni, interpellanze e mozioni.
2. Le modalità e le forme del diritto di iniziativa e di controllo dei singoli consiglieri comunali, previsti dalla legge, sono disciplinati dal regolamento.
3. L'esame delle proposte di deliberazione e degli emendamenti è subordinato all'acquisizione dei pareri previsti dalla legge.
4. Ciascun consigliere è tenuto ad eleggere domicilio nel territorio comunale.
5. Le indennità, il rimborso delle spese e l'assistenza in sede processuale per fatti connessi all'espletamento del mandato dei consiglieri sono regolati dalla legge.
6. I consiglieri hanno diritto di ottenere dagli uffici comunali, dagli enti dipendenti nonché dalle aziende speciali tutte le informazioni in loro possesso che siano utili all'espletamento del mandato in base alla disciplina contenuta in apposito regolamento.
7. I consiglieri sono vincolati al segreto nei casi determinati dalla legge.

9) L'art. 21 è sostituito dal seguente:

visées à l'art. 11 du présent statut et présenter en même temps une proposition de délibération, afin de permettre la formulation des avis visés au 1^{er} alinéa de l'art. 53 de la loi n° 142/1990. La réunion doit avoir lieu dans un délai de 20 jours à compter de la date à laquelle la demande de convocation est parvenue.

5) Les alinéas 7 et 9 de l'art. 15 sont remplacés comme suit :

7. Le syndic organise et préside les réunions du Conseil communal. En cas d'absence ou d'empêchement, le syndic est remplacé par le vice-syndic et en cas d'absence de ce dernier, par le premier conseiller à l'ordre du tableau.
9. La réunion pour l'élection de la Junte est présidée par le syndic.

6) ANNULÉ

7) Le 1^{er} alinéa de l'art. 17 est remplacé comme suit :

1. Le Conseil procède à la validation des conseillers élus sur proposition du syndic au cours de la première séance qui suit les élections, validation qui a la priorité sur toute autre question.

8) L'art. 18 est remplacé comme suit :

Article 18
Droits et devoirs

1. Les conseillers ont le pouvoir de contrôle et le droit d'initiative sur toute question relevant du conseil ; il leur appartient de formuler toutes questions, interpellations et motions.
2. Les modalités et les formes du droit d'initiative et de contrôle que chaque conseiller peut exercer, conformément à la loi, sont établies par le règlement.
3. L'examen des propositions de délibération et des amendements est subordonné aux avis prévus par la loi.
4. Chaque conseiller est tenu d'élire domicile sur le territoire communal.
5. Les indemnités, le remboursement des dépenses et l'assistance en justice pour des faits liés à l'accomplissement du mandat des conseillers, sont réglés par la loi.
6. Les conseillers ont le droit d'exiger des bureaux de la commune, des établissements qui en dépendent, ainsi que des agences spéciales, tous renseignements dont ceux-ci sont dépositaires et pouvant être utiles à l'exercice de leur mandat, conformément au règlement dressé à cet effet.
7. Les conseillers sont tenus au secret dans les cas établis par la loi.

9) L'art. 21 est remplacé comme suit :

Articolo 21
Elezioni del sindaco e del vice sindaco
Nomina della giunta

1. Il sindaco ed il vice sindaco sono eletti dai cittadini a suffragio universale e diretto secondo le disposizioni dettate dalla legge.
2. Nella prima seduta successiva all'elezione, il consiglio comunale, dopo la convalida degli eletti, nomina, su proposta del sindaco, la giunta, ad eccezione del vice sindaco, e approva gli indirizzi generali di governo.
3. Le votazioni per la nomina di cui al comma 2 hanno luogo per scrutinio palese a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei consiglieri presenti. La votazione dei componenti della giunta si effettua esprimendo un «sì» o un «no» sulla proposta complessiva formulata dal sindaco.
4. Il consiglio comunale può, su proposta motivata del sindaco, revocare uno o più assessori, con esclusione del vice sindaco, votando con le modalità previste dal comma 3.
5. ANNULLATO
6. Non possono far parte della giunta il coniuge, gli ascendenti, i discendenti, i parenti ed affini di primo grado del sindaco e del vice sindaco.

10) All'art. 23, comma 3, la lettera g) è eliminata.

11) All'art. 24, il comma 1 è sostituito dal seguente:

1. La giunta è composta dal sindaco, che la presiede, dal vice sindaco e da tre assessori. Il vice sindaco assume di diritto la carica di assessore e presiede la giunta in caso di assenza od impedimento del sindaco.

12) ANNULLATO

13) All'art. 27, comma 1, le lettere q), r), t) e v) sono sostituite dalle seguenti:

- q) Trasmette al segretario comunale le dimissioni, da presentare al consiglio;
- r) Propone al consiglio la revoca di assessori o la loro sostituzione in caso di dimissioni o di cessazione dall'ufficio per altra causa;
- t) Provvede, sulla base degli indirizzi stabiliti dal consiglio, alla nomina, alla designazione e alla revoca dei rappresentanti del comune presso enti, aziende e istituzioni;
- v) Nomina i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna.

14) L'art. 30 è sostituito dal seguente:

Article 21
Élection du syndic et du vice-syndic.
Nomination de la junte

1. Le syndic et le vice-syndic sont élus par les citoyens au suffrage universel et direct suivant les dispositions de la loi.
2. Le Conseil communal, au cours de sa première séance suivant les élections, nomme, après la validation des élus et sur proposition du syndic, la Junte communale – exception faite pour le vice-syndic – et approuve les lignes générales de gouvernement.
3. Le vote visé au 2^e alinéa du présent article a lieu au scrutin public, à la majorité absolue des conseillers attribués et, en cas de deuxième scrutin, à la majorité des conseillers présents. Les conseillers sont appelés à s'exprimer, par un «Oui» ou par un «Non», sur l'ensemble des assesseurs proposés par le syndic.
4. Le Conseil communal peut, sur proposition motivée du syndic, révoquer un ou plusieurs assesseurs – à l'exclusion du vice-syndic – suivant les modalités visées au 3^e alinéa du présent article.
5. ANNULÉ
6. Les conjoints, les ascendants, les descendants, les parents et les alliés au premier degré du syndic et du vice-syndic ne peuvent pas faire partie de la Junte communale.

10) Le 3^e alinéa de l'art. 23 est supprimé.

11) Le 1^{er} alinéa de l'art. 24 est remplacé comme suit :

1. La Junte communale se compose du syndic, qui la préside, du vice-syndic et de trois assesseurs. Le vice-syndic occupe de droit la charge d'assesseur et préside la Junte en cas d'absence ou d'empêchement du syndic.

12) ANNULÉ

13) Les lettres q), r), t) et v) du 1^{er} alinéa de l'art. 27 sont remplacées comme suit :

- q) Transmet au secrétaire communal la démission à présenter au Conseil ;
- r) Propose au Conseil communal la révocation des assesseurs ou leur remplacement en cas de cessation de fonctions pour démission ou pour tout autre motif ;
- t) Nomme, désigne et révoque les représentants de la commune auprès d'établissements, entreprises et institutions, sur la base des orientations exprimées par le Conseil communal ;
- v) Nomme les responsables des bureaux et des services, définit et attribue les fonctions de direction et confie des mandats à des collaborateurs externes.

14) L'art. 30 est remplacé comme suit :

Articolo 30
Mozione di sfiducia

1. Il voto del consiglio comunale contrario ad una proposta del sindaco o della giunta non comporta le dimissioni dello stesso.
2. Il sindaco, il vice sindaco e la giunta cessano dalla carica in caso di approvazione di una mozione di sfiducia votata per appello nominale dalla maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati. La mozione di sfiducia deve essere motivata e sottoscritta da almeno due quinti dei consiglieri assegnati e viene messa in discussione non prima di dieci giorni e non oltre trenta giorni dalla sua presentazione. Se la mozione viene approvata, si procede allo scioglimento del consiglio e alla nomina di un commissario straordinario ai sensi delle vigenti leggi.

15) ANNULLATO

16) All'art. 34, comma 2, la lettera e) è sostituita dalla seguente:

- e) Presidenza delle commissioni di gara con l'assistenza di un ufficiale verbalizzante e con l'osservanza dei criteri e del procedimento stabiliti dal regolamento;

17) All'art. 34, comma 2, sono aggiunte le lettere seguenti:

- n) Nomina delle commissioni esaminatrici dei concorsi e delle selezioni;
- o) Indizione dei concorsi e delle selezioni ed approvazione dei relativi bandi.

Comune di JOVENÇAN. Deliberazione 21 settembre 1998, n. 22.

Modifiche allo Statuto Comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare le modificazioni al vigente statuto comunale approvato con deliberazione n. 36 del 26.09.1991 e modificato con deliberazione n. 29 del 15.07.1997, quali contenute nel testo allegato A alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale.

Di disporre la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione delle modificazioni approvate, una volta espletato il controllo da parte del competente organo regionale.

ALLEGATO A

Article 30
Motion de censure

1. Le vote du Conseil communal contre une proposition du syndic ou de la Junte communale n'implique pas la démission de ce dernier.
2. Le syndic, le vice-syndic et la Junte communale cessent d'exercer leurs fonctions en cas de vote d'une motion de censure sur appel nominal à la majorité absolue des conseillers attribués à la commune. La motion de censure doit être motivée et signée par les deux cinquièmes au moins des conseillers attribués ; le débat sur la motion ne doit pas avoir lieu avant dix jours et après trente jours à compter du moment où elle a été présentée. Si la motion est approuvée, il est procédé à la dissolution du Conseil et à la nomination d'un commissaire extraordinaire, aux termes des lois en vigueur.

15) ANNULÉ

16) La lettre e) du 2^e alinéa de l'art. 34 est remplacée comme suit :

- e) Présidence des jurys des marchés publics, en présence d'un verbalisateur, conformément aux critères et à la procédure établis par le règlement ;

17) Au 2^e alinéa de l'art. 34 sont ajoutées les lettres suivantes :

- n) Nomination des jurys des concours et des sélections ;
- o) Ouverture des concours et des sélections et approbation des avis y afférents.

Commune de JOVENÇAN. Délibération n° 22 du 21 septembre 1998,

portant modification du statut communal.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Sont approuvées les modifications du statut communal adopté par la délibération n° 36 du 26 septembre 1991 et modifié par la délibération n° 29 du 15 juillet 1997, comme il appert de l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération.

Les modifications approuvées sont publiées au Bulletin officiel de la Région suite au contrôle de l'organe régional compétent.

ANNEXE A

TITOLO III
ORGANI ELETTIVI

Art. 10

Il comma 3 è sostituito dal seguente:

«L'elezione dei consiglieri comunali, la loro durata in carica, il loro numero, la loro posizione giuridica, le cause di ineleggibilità, di incompatibilità e di decadenza sono regolati dalla legge.»

Il comma 4 è sostituito dal seguente:

«I consiglieri entrano in carica all'atto della proclamazione ovvero, in caso di surrogazione, non appena adottata dal consiglio la relativa deliberazione.»

Art. 11

Al comma 1, la lett. b) è sostituita dalla seguente:

«i programmi, le relazioni previsionali e programmatiche, i piani finanziari, i programmi ed i progetti preliminari di opere pubbliche, i bilanci annuali e pluriennali nonché le relative variazioni, i conti consuntivi, i piani territoriali ed urbanistici, i piani particolareggiati ed i piani di recupero, i programmi annuali e pluriennali per la loro attuazione, le eventuali deroghe ad essi, i pareri da rendere nelle dette materie, le proposte da presentare alla regione ai fini della programmazione economica, territorio ed ambientale o ad altri fini determinati dalle leggi dello stato e della regione.»

Al comma 1, la lett. c) è abrogata.

Art. 15

Dopo il comma 4 è inserito il seguente comma 4 bis:

«Ai fini della validità delle sedute e della determinazione delle maggioranze in seno al consiglio comunale si prendono in considerazione anche il sindaco ed il vice sindaco.»

Art. 16

Il comma 3 è sostituito dal seguente:

«Le dimissioni dalla carica di consigliere, indirizzate al consiglio comunale, sono assunte al protocollo del comune nella medesima giornata di presentazione. Esse sono irrevocabili, non necessitano di preso d'atto e sono immediatamente efficaci. Il consiglio comunale procede alla copertura del seggio rimasto vacante, per qualsiasi causa, nella prima seduta successiva al verificarsi dell'evento, e comunque non oltre trenta giorni dalla vacanza.»

Dopo il comma 3 è inserito il seguente comma 3 bis:

«Non si fa luogo alla surrogazione qualora, ricorrendone

TITRE III
ORGANES ÉLECTIFS

Art. 10

Le 3^e alinéa est remplacé comme suit :

«L'élection du conseil communal, la durée de son mandat, le nombre des conseillers, leur statut, les causes d'inéligibilité, d'incompatibilité et de démission d'office sont réglementés par la loi»

Le 4^e alinéa est remplacé comme suit :

«Les conseillers entrent en fonction dès la proclamation de leur élection ou bien, en cas de leur remplacement, dès l'adoption par le Conseil communal de la délibération y afférente.»

Art. 11

La lettre b) du 1^{er} alinéa est remplacée comme suit :

«les programmes, les rapports prévisionnels et programmatiques, les plans financiers et les plans et les avant-projets de travaux publics, les budgets annuels et pluriannuels et les rectifications y afférentes, les comptes, les plans territoriaux et d'urbanisme, les plans détaillés et les plans de rénovation, les programmes annuels et pluriannuels et la mise en œuvre de ces derniers ainsi que les dérogations éventuelles et les avis à donner en lesdites matières, les propositions à présenter à la Région aux fins de la planification économique, territoriale et environnementale ou à d'autres fins déterminées par les lois de l'État et de la Région.»

La lettre c) du 1^{er} alinéa est abrogée.

Art. 15

Après le 4^e alinéa est ajouté l'alinéa 4 bis suivant :

«Aux fins de la validité des séances et de la détermination des majorités au sein du Conseil communal les voix du syndic et du vice-syndic sont prises en compte»

Art. 16

Le 3^e alinéa est remplacé comme suit :

«La démission des fonctions de conseiller, adressée au Conseil communal, est inscrite sur le registre de la commune le jour même de sa présentation. Elle est irrévocable, ne nécessite pas de prise d'acte et prend effet immédiatement. Le conseil communal procède au remplacement du conseiller dont le siège devient vacant, pour quelque cause que ce soit, au cours de la première séance suivant la date à laquelle ladite vacance se produit et, en tout état de cause, dans le délai de trente jour à compter de ladite date»

Après le 3^e alinéa et ajouté l'alinéa 3 bis suivant :

«Il n'y a pas lieu de procéder au remplacement lorsque il

i presupposti, si debba procedere allo scioglimento del consiglio a norma dell'art. 39, comma 1, lett. b) n. 2 della L. 142/90.»

Art. 17

Viene aggiunto il seguente comma 4:

«Qualora, in sede di convalida, si verifichi una delle situazioni di cui all'art. 19, comma 2, della L.R. 9 febbraio 1995, n. 4, il consiglio comunale procede alla trattazione dell'ordine del giorno dopo la convalida degli altri componenti il consiglio stesso.»

Art. 21

Il comma 3 è sostituito dal seguente:

«Le votazioni di cui al comma 2 hanno luogo per scrutinio palese a maggioranza assoluta dei consiglieri assegnati e, dopo il secondo scrutinio, a maggioranza dei consiglieri presenti. La votazione dei componenti della giunta si effettua esprimendo un "sì" o un "no" sulla proposta complessivamente formulata dal sindaco.»

Il comma 5 è sostituito dal seguente:

«La surrogazione dei componenti della giunta, determinata da dimissioni, revoca o da qualsiasi altra causa sopravvenuta, è effettuata nella prima seduta successiva al verificarsi dell'evento, comunque non oltre trenta giorni dalla vacanza, con le modalità di cui ai commi 2 e 3. Le dimissioni dalla carica di assessore, indirizzate al consiglio comunale, sono assunte al protocollo del comune nella medesima giornata di presentazione. Esse sono irrevocabili, non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci.»

Art. 23

L'art. 23 è sostituito dal seguente:

1. La giunta collabora con il Sindaco nell'amministrazione del comune ed opera attraverso deliberazioni collegiali.
2. La Giunta compie gli atti di amministrazione che non siano riservati dalla legge al consiglio e che non rientrino nelle competenze, previste dalle leggi o dal presente statuto, del sindaco, degli organi di decentramento, del segretario o dei responsabili dei servizi, collabora con il sindaco nell'attuazione degli indirizzi generali del consiglio, riferisce annualmente al consiglio sulla propria attività e svolge attività propositive e di impulso nei confronti dello stesso.
3. È altresì di competenza della giunta l'adozione del regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi, nel rispetto dei criteri generali stabiliti dal consiglio.
4. La giunta può adottare in via d'urgenza le deliberazioni attinenti alle variazioni di bilancio, sottoponendole a ra-

s'avère nécessaire de procéder à la dissolution du Conseil communal aux termes du point 2 de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 39 de la loi n° 142/1990.»

Art. 17

Est ajouté le 4^e alinéa suivant :

«Si l'une des situations visées au 2^e alinéa de l'art. 19 de la LR n° 4 du 9 février 1995 se produit lors de la validation, le Conseil communal examine les questions inscrites à l'ordre du jour après la validation des autres membres dudit conseil.»

Art. 21

Le 3^e alinéa est remplacé comme suit :

«Le vote visé au 2^e alinéa du présent article a lieu au scrutin public, à la majorité absolue des conseillers attribués et, en cas de deuxième scrutin, à la majorité des conseillers présents. Les conseillers sont appelés à s'exprimer, par un "Oui" ou par un "Non", sur l'ensemble des assesseurs proposés par le syndic.»

Le 5^e alinéa est remplacé comme suit :

«Le remplacement des membres de la Junte communale suite à démission, révocation ou toute autre cause, doit être effectué lors de la première séance qui suit la constatation de la vacance ou, en tout état de cause dans les trente jours suivants, selon les modalités visées aux 2^e et 3^e alinéas du présent article. La démission des fonctions d'assesseur, adressée au Conseil communal, est inscrite sur le registre de la commune le jour même de sa présentation. Elle est irrévocable, ne nécessite pas de prise d'acte et prend effet immédiatement.»

Art. 23

L'art. 23 est remplacé comme suit :

1. La Junte communale prend part avec le syndic à la gestion de la commune et exerce son activité par des délibérations collégiales.
2. La Junte communale adopte tous les actes de gestion que la loi ne réserve pas au Conseil et qui ne relèvent pas, au sens des lois et du présent statut, de la compétence du syndic, des organes de décentralisation, du secrétaire et des responsables des services. Elle collabore avec le syndic dans l'application des orientations générales du Conseil, présente annuellement au Conseil un compte rendu sur son activité, formule des propositions et donne des impulsions à ce dernier.
3. La Junte communale adopte les règlements pour l'organisation des bureaux et des services, dans le respect des critères généraux fixés par le Conseil.
4. La Junte communale peut adopter, avec procédure d'urgence, les délibérations relatives aux rectifications

tifica del consiglio nei sessanta giorni successivi, a pena di decadenza.

Art. 25

Il comma 8 è sostituito dal seguente:

«In sede di adozione di una delibera ha facoltà di disporre la sottoposizione all'esame dell'organo regionale di controllo ai sensi dell'art. 17, comma 1, lettera a) della L.R. 23 agosto 1993, n. 73 e successive modificazioni.»

Art. 26

Il comma 7 è sostituito dal seguente:

«Il sindaco presta davanti al consiglio, nella seduta di insediamento, il giuramento di osservare lealmente la Costituzione italiana.»

Art. 27

Al comma 1, le lettere i) e n) sono abrogate.

Al comma 1, la lett. q) è sostituita dalla seguente:

«presenta al Consiglio comunale le proprie dimissioni, le quali sono assunte al protocollo del comune nella medesima giornata di presentazione, sono irrevocabili, non necessitano di presa d'atto e sono immediatamente efficaci.»

Art. 28

Al comma 1, la lett. g), è abrogata

TITOLO III
ORGANI BUROCRATICI ED UFFICI

L'art. 33 è sostituito dal seguente:

Art. 33

1. Il segretario comunale svolge compiti di collaborazione e funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti degli organi dell'ente in ordine alla conformità dell'azione amministrativa alle leggi, allo statuto ed ai regolamenti.

2. Il segretario comunale svolge, in particolare, le seguenti funzioni:

- a) Partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni del consiglio comunale e della giunta comunale e ne cura la verbalizzazione;
- b) Roga tutti i contratti nei quali l'ente è parte ed autentica scritture private ed atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione dell'amministrazione comunale;
- c) Esercita ogni altra funzione attribuitagli dallo statuto e

budgétaires, qui doivent être soumises au Conseil dans les soixante jours qui suivent, sous peine de caducité.»

Art. 25

Le 8^e alinéa est remplacé comme suit :

«Au moment de l'adoption d'une délibération, la Junte peut en décider la soumission à l'examen de l'organe régional de contrôle, aux termes de la lettre a) du 1^{er} alinéa de l'art. 17 de la LR n° 73 du 23 août 1993 modifiée.»

Art. 26

Le 7^e alinéa est remplacé comme suit :

«Lors de la séance d'installation, le syndic prête serment devant le Conseil communal d'observer loyalement la Constitution italienne.»

Art. 27

Les lettres i) et n) du 1^{er} alinéa sont abrogées.

La lettre q) du 1^{er} alinéa est remplacée comme suit :

«présente sa démission au Conseil communal ; celle-ci est inscrite sur le registre de la commune le jour même de sa présentation, est irrévocable, ne nécessite pas de prise d'acte et prend effet immédiatement.»

Art. 28

La lettre g) du 1^{er} alinéa est abrogée.

TITRE III
ORGANES BUREAUCRATIQUES ET BUREAUX

L'art. 33 est remplacé comme suit :

Art. 33

1. Le secrétaire communal exerce des fonctions de collaboration et d'assistance juridique et administrative au profit des organes de la collectivité dans le but d'assurer la conformité de l'action administrative aux lois, au statut et aux règlements.

2. Le secrétaire communal exerce notamment les fonctions suivantes :

- a) Participe aux séances du Conseil communal et de la Junte communale en y exerçant des fonctions de conseil, de référent et d'assistant et rédige les procès-verbaux y afférents ;
- b) Rédige tous les contrats du ressort de la commune et authentifie les actes sous seing privé et les actes unilatéraux dans l'intérêt de la collectivité, sauf décision contraire de l'Administration communale ;
- c) Exerce toutes les fonctions qui lui sont attribuées par le

dai regolamenti o conferitagli dal sindaco;

d) Esprime il parere di legittimità di cui all'art. 59, comma 2, della L.R: 23 ottobre 1995, n. 45.

3. Lo stato giuridico, lo stato economico ed il ruolo del segretario comunale sono disciplinati dalla legge.

L'art. 34 è sostituito dal seguente:

Art. 34

1. Al segretario comunale può essere assegnata, nei modi previsti dal regolamento ed in relazione all'intersectorialità o alla particolare complessità, la diretta gestione di uno o più servizi.

2. Resta inoltre ferma la facoltà del Sindaco di conferire al Segretario ulteriori attribuzioni nell'ambito di quelle proprie del capo dell'amministrazione, e con esclusione di quelle a rilevanza squisitamente politica.

3. ANNULLATO

L'art. 35 è sostituito dal seguente:

Art. 38 Potere sostitutivo

1. Il sindaco può sostituirsi, in caso di inadempimento e in presenza dei presupposti di assoluta necessità ed urgenza, con le modalità stabilite dal regolamento, al Segretario comunale.

2. In tal caso nell'atto sindacale va data congrua motivazione in ordine ai predetti presupposti.

L'art. 39 è sostituito dal seguente:

Art. 39 Organizzazione degli uffici e dei servizi

1. Gli uffici ed i servizi del Comune sono organizzati in base a criteri di autonomia, funzionalità ed economicità di gestione, secondo principi di professionalità e responsabilità.

2. Il Comune disciplina con apposito regolamento l'ordinamento degli uffici e dei servizi in base al principio della separazione delle competenze, per cui agli organi politici competono solo ed esclusivamente funzioni di indirizzo e funzioni di controllo sul conseguimento degli obiettivi, mentre agli organi burocratici fanno capo le competenze gestionali.

3. Ai responsabili di servizio competono, in particolare, tutti gli atti di gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa, compresi quelli che impegnano l'amministrazione verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane e strumentali e di controllo.

statut ou par les règlements de la collectivité ou qui lui sont conférées par le syndic ;

d) Exprime l'avis de légalité visé au 2^e alinéa de l'article 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995.

3. Le statut, le traitement et le rôle du secrétaire communal sont réglementés par la loi.

L'art. 34 est remplacé comme suit :

Art. 34

1. Au secrétaire communal peut être attribuée la gestion d'un ou de plusieurs services, au sens du règlement et compte tenu du caractère intersectoriel ou de la complexité particulière des fonctions y afférentes.

2. Le syndic a la faculté de conférer au secrétaire d'autres attributions, dans le cadre des fonctions ressortissant au chef de l'administration, à l'exclusion des fonctions à caractère politique.

3. ANNULÉ

L'art. 35 est remplacé comme suit :

Art. 38 Pouvoir de remplacement

1. Le syndic peut remplacer le secrétaire communal, en cas d'inexécution et en présence de conditions de nécessité et d'urgence, suivant les modalités établies par le règlement.

2. En ce cas, l'acte du syndic y afférent doit être motivé, compte tenu des conditions susmentionnées.

L'art. 39 est remplacé comme suit :

Art. 39 Organisation des bureaux et des services

1. Les bureaux et les services de la commune sont organisés selon des critères d'autonomie, de fonctionnalité et de rentabilité de la gestion et suivant des principes de professionnalisme et de responsabilité.

2. La commune adopte un règlement pour l'organisation des bureaux et des services suivant le principe de la séparation des compétences. Les organes politiques n'exercent que des fonctions d'orientation et de contrôle quant à la concrétisation des objectifs, tandis que les organes bureaucratiques sont chargés de la gestion.

3. Les responsables des services sont chargés notamment d'adopter les actes afférents à la gestion financière, technique et administrative, y compris les actes qui engagent l'administration vers l'extérieur, et disposent à cet effet de pouvoirs autonomes de dépense, d'organisation des ressources en hommes et en matériel et de contrôle.

L'art. 40 è sostituito dal seguente:

Art. 40

Atti di concerto tra organi politici e gestionali

1. Al fine di salvaguardare il principio della separazione delle competenze tra apparato politico ed apparato burocratico, gli atti rientranti nella competenza propria del sindaco, della giunta e del consiglio ed importanti l'assunzione di impegni di spesa, sono assunti dall'organo politico di concerto con il responsabile del servizio finanziario.

2. Le modalità e la tipologia degli atti di cui al comma 1 sono individuati dal regolamento.

Art. 41

Il comma 3 è abrogato.

TITOLO V
CONTROLLI INTERNI

L'art. 53 è sostituito dal seguente:

Art. 53

1. Il bilancio di previsione, il conto consuntivo e gli altri documenti contabili sono redatti per programmi e progetti, la cui gestione è affidata ad un responsabile, che risponde della correttezza amministrativa e dell'efficienza con le quali utilizza le risorse assegnate e della realizzazione degli obiettivi programmati.

2. Il controllo di gestione è un processo tramite il quale i responsabili dei programmi o dei progetti, in collaborazione e continuo confronto con gli organi dell'ente, verificano periodicamente lo stato di attuazione degli obiettivi programmati, valutano l'efficienza con la quale avviene la gestione e l'efficacia dell'azione amministrativa e, in funzione dei risultati di tali riscontri, assumono eventuali provvedimenti correttivi della gestione.

3. Sono strumenti del controllo di gestione un sistema di contabilità analitica dei costi, integrato con informazioni extracontabili relative alle risorse impiegate, comprese quelle a utilizzo pluriennale, ai volumi dei servizi realizzati, alle loro caratteristiche qualitative, ai proventi dei servizi, ove ciò rilevi, e all'efficacia dei programmi intrapresi.

4. Le caratteristiche del controllo di gestione sono determinate nel regolamento di contabilità e di organizzazione.

L'art. 54 è sostituito dal seguente:

Art. 54
Revisione

1. La revisione economico-finanziaria è affidata ad un

L'art. 40 est remplacé comme suit :

Art. 40

Concertation entre organes politiques et de gestion

1. Afin de sauvegarder le principe de la séparation des compétences entre les organismes politiques et les organismes bureaucratiques, les actes du ressort du syndic, de la Junte et du Conseil qui comportent des engagements de dépenses sont adoptés par l'organe politique de concert avec le responsable du service financier.

2. Les modalités d'adoption et les types d'actes visés au 1^{er} alinéa sont fixés par le règlement.

Art. 41

Le 3^e alinéa est abrogé.

TITRE V
CONTRÔLES INTERNES

L'art. 53 est remplacé comme suit :

Art. 53

1. Le budget prévisionnel, les comptes définitifs et les autres documents comptables sont dressés par programmes et par projets ; la gestion y afférente est confiée à une personne qui doit répondre de la légalité administrative et de l'efficace avec laquelle elle utilise les ressources disponibles et de la concrétisation des objectifs planifiés.

2. Le contrôle de la gestion est un processus par lequel les responsables des programmes ou des projets, en collaboration et de concert avec les organes de la collectivité, vérifient périodiquement l'état de la réalisation des objectifs planifiés, apprécient l'efficace de la gestion et l'efficacité de l'action administrative et, en fonction des résultats desdites vérifications, adoptent des mesures visant à apporter des corrections à la gestion.

3. Le contrôle de la gestion a lieu au moyen d'un système de comptabilité analytique des coûts, complété par des informations ne relevant pas de la comptabilité et afférentes aux ressources utilisées, y compris celles réparties sur plusieurs années, aux quantités des services fournis, à leurs caractéristiques qualitatives, aux revenus desdits services, le cas échéant, et à l'efficacité des programmes engagés.

4. Les caractéristiques du contrôle de la gestion sont établies par le règlement en matière de comptabilité et d'organisation.

L'art. 54 est remplacé comme suit :

Art. 54
Contrôles externes

1. Le contrôle économique et financier est confié à un

apposito organo, eletto dagli organi rappresentativi degli enti locali.

2. Con regolamento regionale sono stabiliti la composizione, le funzioni, i requisiti, le cause di incompatibilità, la durata, le modalità di funzionamento, le responsabilità ed i criteri per la determinazione del compenso dell'organo di revisione.

TITOLO VI
ORGANIZZAZIONI TERRITORIALE
E FORME ASSOCIATIVE

Il comma 1 dell'art. 62 è così sostituito:

Art. 62

Consorterie e Consorzi di miglioramento fondiario

1. Il Comune adotta intese con le consorterie esistenti sul suo territorio per tutelare la proprietà collettiva e favorire il migliore impiego nell'interesse della comunità locale, nonché con i consorzi di miglioramento fondiario per una migliore tutela del territorio.

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 44.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 14 relativa allo spostamento vincoli a verde e a parcheggio in zona B1.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Omissis

1) Di approvare la variante non sostanziale n. 14 al P.R.G.C. concernente lo spostamento (in parte all'interno della zona B1 ed in parte nelle adiacenti zone F3 ed E) delle aree a parcheggio (p2) e a verde (v1) insistenti nella zona B1 e nella previsione di un vincolo di destinazione d'uso ricettiva;

2) Di dare atto che la variante non sostanziale è coerente con il P.T.P.;

3) Di dare atto, altresì, che la stessa variante assumerà efficacia con la pubblicazione della deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della L.R. 11/98, la pubblicazione della presente sul B.U.R. e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

organe ad hoc, élu par les organes représentatifs des collectivités locales.

2. Un règlement régional fixe la composition, les fonctions, la durée, les modalités de fonctionnement, les responsabilités de l'organe chargé du contrôle externe, ainsi que les conditions que les membres de celui-ci doivent remplir, les causes d'incompatibilité et les critères pour la détermination de la rémunération y afférente.

TITRE VI
ORGANISATION DU TERRITOIRE
ET FORMES ASSOCIATIVES

Le 1^{er} alinéa de l'art. 62 est remplacé comme suit :

Art. 62

Consorteries et consortiums d'amélioration foncière

1. La commune conclut des accords avec les consorteries présentes sur son territoire, pour protéger la propriété collective et en favoriser une meilleure exploitation dans l'intérêt de la communauté locale, ainsi qu'avec les consortiums d'amélioration foncière, pour assurer une meilleure protection du territoire.

Commune de MORGEX. Délibération n° 44 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 14 relative au déplacement des dépendances à coins vert et à parking dans la région B1.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Omissis

1) Est approuvée la variante non substantielle n° 14 du P.R.G.C. relative au déplacement (une partie à l'intérieur de la région B1 et une autre dans les adjacentes régions F3 et E) des endroits à parking (p2) et à vert (v1), qui persistent au-dessus de la région B1 et dans la prospective d'une dépendance de destination en rôle d'accueil ;

2) Il est pris acte du fait que la variante non substantielle est cohérente avec le P.T.P. ;

3) Il est pris acte du fait, autrement, que la variante même sera agissant dès la publication de la délibération sur le Bulletin Officiel de la Région ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région au sens du 3^e alinéa de l'art. 16 de la L.R. 11/98 et est transmise, sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

5) Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo della CO.RE.CO. in quanto non compreso nelle categorie indicate nell'art. 17 della L.R. 73/93 e successive modificazioni.

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CO.RE.CO., au sens de l'art. 17 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di MORGEX. Deliberazione 13 luglio 2000, n. 45.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla modificazione del comma 7, punti 1, dell'art. 8.2 delle norme tecniche di attuazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Omissis

1) Di approvare la variante non sostanziale n. 15 al P.R.G.C. concernente la modificazione del comma 7, punto 1, dell'art. 8.2 delle norme tecniche di attuazione (N.T.A.) del vigente P.R.G.C., avente per oggetto «Condizioni di ammissibilità degli interventi in rapporto alla dotazione di servizi e alla destinazione d'uso: interventi di nuova costruzione» come segue:

... Omissis... I fabbricati per i quali si prescinde dalla verifica del rapporto ai sensi del presente comma non potranno avere superficie utile superiore a mq. 95;

2) Di dare atto che la variante non sostanziale è coerente con il P.T.P.;

3) Di dare atto, altresì, che la stessa variante assumerà efficacia con la pubblicazione della deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4) Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della L.R. 11/98, la pubblicazione della presente sul B.U.R. e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica;

5) Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo della CORE.CO. in quanto non compreso nelle categorie indicate nell'art. 17 della L.R. 73/93 e successive modificazioni.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Commune de MORGEX. Délibération n° 45 du 13 juillet 2000,

portant approbation variante non substantielle du P.R.G.C. n° 15 relative à la rectification du 7° alinéa, au point 1, de l'art. 8.2 des règlements techniques d'application.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Omissis

1) Est approuvée la variante non substantielle n° 15 du P.R.G.C. relative à la rectification du 7° alinéa, au point 1, de l'art. 8.2 des règlements techniques d'application (N.T.A.) de l'actuel P.R.G.C., ayant pour objet «Conditions d'approbation pour les interventions en corrélation avec la dotation des prestations et au objectif d'emploi : interventions de nouvelle construction», dans la manière suivante :

... Omissis... Les édifices, avec lesquels on ne fait pas le contrôle du rapport au sens du présent alinéa, ne pourront pas avoir une surface essentielle qui dépasse les 95 mq ;

2) Il est pris acte du fait que la variante non substantielle est cohérente avec le P.T.P. ;

3) Il est pris acte du fait, autrement, que la variante même sera agissant dès la publication de la délibération sur le Bulletin Officiel de la Région ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin Officiel de la Région au sens du 3° alinéa de l'art. 16 de la L.R. 11/98 et est transmise, sous trente jours, assortie des actes afférents à la variante en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

5) La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la CO.RE.CO., au sens de l'art. 17 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993 modifiée et complétée.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di VERRÈS.

Estratto del bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato 36 ore settimanali di n.1 Vigile Urbano – Messo cat. C pos. C1.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che l'Amministrazione comunale di VERRÈS indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Vigile Urbano – Messo, orario di servizio 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Particolari requisiti: possesso della patente di guida di tipo B.

Presentazione delle domande: redatte come da fac-simile allegato al bando entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del Bando sul Bollettino Ufficiale della Regione.

PROVA PRELIMINARE

- Conoscenza della lingua francese e/o italiana, ai sensi del R.R. n. 6 dell'11.12.1996 e successive modifiche ed integrazioni (fascia 2).

PROVA SCRITTA (a carattere generale e/o a carattere teorico-pratico):

- Codice della strada e Regolamento di esecuzione ed attuazione;
- Diritto di procedura penale: sequestri, confisca;
- Diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni;
- Norme in materia di commercio.

PROVA ORALE:

- Argomenti della prova scritta;
- Ordinamento degli Enti Locali della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- I compiti del Messo Comunale;
- Diritti e doveri del pubblico impiego.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de VERRÈS.

Extrait de l'avis de concours en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un Agent de la Police Communale cat. C pos. C1.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que l'administration communale de VERRÈS entend procéder à un concours en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un Agent de la Police Communale, selon un horaire de service complet (36 heures hebdomadaires).

Titre d'étude requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Conditions requises : Permis de conduire du type B.

Présentation des actes de candidature : rédigées suivant le fac-similé annexé à l'avis dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

ÉPREUVE PRÉLIMINAIRE :

- Vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien, aux termes du R.R. n° 6 du 11 décembre 1996 modifié et complété (2° groupement fonctionnel).

ÉPREUVE ÉCRITE :

- Code de la route et Règlement d'exécution ;
- Droit pénal : séquestres, saisies;
- Droit civil : notifications, accomplissements;
- Dispositions qui règlent le commerce.

ÉPREUVE ORALE

- Arguments des matières écrites ;
- Ordre juridique des Collectivités Locales de la Région Autonome Vallée d'Aoste ;
- Les tâches du Huissier Communal;
- Droits et obligations du personnel de l'administration publique.

Per informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune di VERRÈS (tel. 0125/929324).

Il Segretario Comunale
BARONE

Pour tout renseignement complémentaire, les intéressées peuvent s'adresser aux bureaux de la Commune de VERRÈS (tél. 0125/929324).

Le secrétaire communal,
Giorgio BARONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 341

Comunità Montana dell'Evançon.

Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico (Geometra) – categoria C posizione C2 (ex VI^a q.f. CCNL 94/97) – addetto al Servizio Tecnico.

La Comunità Montana dell'Evançon indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un istruttore tecnico – categoria C2 – Servizio tecnico (36 ore settimanali).

Titolo di studio richiesto: Diploma di geometra.

Il diploma di laurea in Architettura o Ingegneria è assorbente rispetto al diploma di Geometra.

PROVE D'ESAME:

a) *Prova preliminare:*

- Accertamento della lingua francese o italiana in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo) secondo le modalità e le procedure previste dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

b) *Due prove scritte sulle seguenti materie:*

- Nozioni in materia di legislazione degli enti locali: legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, e successive integrazioni;
- Lavori pubblici: legge 11 febbraio 1994, n. 109, e successive modificazioni; D.P.R. 21 dicembre 1999, n. 554; legge regionale 20 giugno 1996, n. 12, (aggiornata alla legge regionale 9 settembre 1999, n. 29);
- Edilizia ed urbanistica: legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, e successive modificazioni;
- Procedure espropriative: Legge 25 giugno 1865, n. 2359; Legge 22 ottobre 1971, n. 865, e successive modificazioni;
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro: D.

N° 341

Communauté de montagne de l'Evançon.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur technique – catégorie C position C2 (ex VI^e grade) – Service technique (36 heures hebdomadaires).

La Communauté de Montagne de l'Evançon entend procéder à un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur technique – catégorie professionnelle C2 – Service technique (36 heures hebdomadaires).

Titre d'études requis: Diplôme de Géomètre.

La possession de maîtrise en Architecture ou Ingénierie est absorbante à l'égard du diplôme de Géomètre.

ÉPREUVES DU CONCOURS:

a) *Épreuve préliminaire:*

- Vérification de la connaissance de la langue française ou italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte) suivant les modalités visées à la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29 mars 1999. La vérification de la langue française ou italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

b) *Deux épreuves écrites concernant les matières qui suivent:*

- Notions de législation des collectivités locales : loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 et successives intégrations;
- Travaux publics: loi n. 109 du 11 février 1994 et successives modifications; DPR n° 554 du 21 décembre 1999; loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 (mise à jour avec la loi régionale n° 29 du 9 septembre 1999);
- Construction et urbanisme: loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et successives modifications;
- Procédures d'expropriation: loi n° 2359 du 25 juin 1865, loi n° 865 du 22 octobre 1971 et successives modifications;
- Notions en matière de sécurité des travailleurs sur les

Lgs. 19 settembre 1994, n. 626, D. Lgs. 14 agosto 1996, n. 494 e successive modificazioni;

- Appalti di forniture e servizi sopra e sotto la soglia comunitaria: D. Lgs. 24 luglio 1992, n. 358, D.P.R. 18 aprile 1994, n. 573, D. Lgs. 17 marzo 1995, n. 157, e successive modificazioni;

c) *Prova orale:*

- Materie della prove scritte;
- Nozioni di Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Diritti e doveri del pubblico dipendente.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale, ovvero entro il 19 ottobre 2000.

Per ottenere copia integrale del bando, fac – simile della domanda o informazioni, rivolgersi all'ufficio Segreteria della Comunità Montana Evançon tel. 0125 – 92.92.69/92.08.80.

Verrès, 8 settembre 2000.

Il Segretario Generale
DEL COL

lieux de travail: D. Lgs. n° 626 du 19 septembre 1994, D. Lgs. n° 494 du 14 août 1996 et successives modifications;

- Marchés des fournitures des biens et services au dessus et au dessous de la limite communautaire: D. Lgs. n° 358 du 24 juillet 1992, DPR n° 573 du 18 avril 1994, D.Lgs. n° 157 du 17 mars 1995 et successives modifications;

c) *Épreuve orale:*

- Matière des épreuves écrites;
- Ordre juridique de la Région Autonome Vallée d'Aoste: notions;
- Droits et obligations des fonctionnaires;

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Les dossiers de candidatures doivent être déposés au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir, avant le 19 octobre 2000.

Pour obtenir une copie de l'avis, du fac – similé de l'acte de candidature et tous renseignements complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de la Communauté de Montagne de l'Evançon tél. 0125 – 92.92.69/92.08.80.

Fait à Verrès, le 8 septembre 2000.

Le secrétaire général,
Adriano DEL COL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 342

Comunità Montana Monte Cervino.

Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Istruttori educatori di Asilo Nido – 6^a q.f. – a 36 ore settimanali. Graduatoria finale.

GRADUATORIA FINALE

1. ROSSI Federica	punti 17,764/24
2. LUBOZ Nathalie	punti 17,224/24
3. DESIATO Natascia	punti 17,121/24
4. GALLO Barbara	punti 16,598/24
5. DANIELI Laura	punti 16,537/24
6. VESTENA Elisabetta	punti 16,198/24

N° 342

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Concours unique public, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux Instructeurs éducateurs de la crèche – 6^{ème} grade – pour 36 heures hebdomadaires. Liste d'aptitude.

LISTE D'APTITUDE

1. ROSSI Federica	17,764/24 points
2. LUBOZ Nathalie	17,224/24 points
3. DESIATO Natascia	17,121/24 points
4. GALLO Barbara	16,598/24 points
5. DANIELI Laura	16,537/24 points
6. VESTENA Elisabetta	16,198/24 points

7. BERGAMASCO Sabina	punti 16,131/24
8. PANOZZO Patrizia	punti 16,128/24
9. HUGONIN Vilma	punti 16,042/24
10. BORDET Tiziana	punti 15,127/24
11. VALERO Cristina	punti 14,549/24
12. BLANC Giuseppina	punti 13,767/24
13. VOYAT Manuela	punti 13,502/24
14. DUGUET Susanna	punti 12,538/24

Il Segretario generale
DEMARIE

7. BERGAMASCO Sabina	16,131/24 points
8. PANOZZO Patrizia	16,128/24 points
9. HUGONIN Vilma	16,042/24 points
10. BORDET Tiziana	15,127/24 points
11. VALERO Cristina	14,549/24 points
12. BLANC Giuseppina	13,767/24 points
13. VOYAT Manuela	13,502/24 points
14. DUGUET Susanna	12,538/24 points

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 343

Comunità Montana Monte Cervino.

Selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di Assistenti Domiciliari e Tutelari – 4^a q.f. – a tempo pieno e a tempo parziale. Graduatoria finale.

GRADUATORIA FINALE

1. BARBIERI Laura	punti 30,628/36
2. FODON Claudine	punti 29,349/36
3. BARALDINI VIGANÒ Giovanni	punti 29,205/36
4. PRAZ Liliana	punti 28,277/36
5. TAVELLA Mariella	punti 28,117/36
6. GUARNIERI Eleonora	punti 27,025/36
7. CRINAL Emanuela	punti 26,771/36
8. LOCATELLI Tatiana	punti 26,361/36
9. PERRAILLON Anna	punti 25,886/36
10. CRETIER Jenny	punti 25,842/36
11. BALDO Franca	punti 25,160/36
12. PAGGIOLA Rita	punti 24,798/36
13. POLLET Rita	punti 23,440/36.

Il Segretario generale
DEMARIE

N° 343

Communauté de Montagne Mont Cervin.

Sélection unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'Aides à domicile et dans les établissements – 4^{ème} grade – à temps complet et à temps partiel. Liste d'aptitude.

LISTE D'APTITUDE

1. BARBIERI Laura	30,628/36 points
2. FODON Claudine	29,349/36 points
3. BARALDINI VIGANÒ Giovanni	29,205/36 points
4. PRAZ Liliana	28,277/36 points
5. TAVELLA Mariella	28,117/36 points
6. GUARNIERI Eleonora	27,025/36 points
7. CRINAL Emanuela	26,771/36 points
8. LOCATELLI Tatiana	26,361/36 points
9. PERRAILLON Anna	25,886/36 points
10. CRETIER Jenny	25,842/36 points
11. BALDO Franca	25,160/36 points
12. PAGGIOLA Rita	24,798/36 points
13. POLLET Rita	23,440/36 points.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 344

N° 344

ANNUNZI LEGALI

Comune di ARVIER.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili III° esperimento – trattativa privata.

Si rende noto che in esecuzione della deliberazione del Consiglio Comunale n. 16 del 19.06.2000 l'Amministrazione Comunale di ARVIER intende provvedere alla vendita, mediante trattativa privata, dei seguenti immobili:

Fabbricato civile sito in Frazione Grand Haury del Comune di ARVIER, denominato ex scuole del Grand Haury, e sue relative pertinenze, il tutto censito al Catasto di Arvier così come segue:

- al N.C.E.U. partita 13

Fg. XXXV, n. 323 sub. 1, p. P.T., Cat. B/5, cl. U, R.C. 142.200

Fg. XXXV, n. 323 sub. 2, p. P.1, Cat. A/4, cl. 2, vani 2,5, R.C. 187.500

- al N.C.T. partita 91743

Fg. XXXV, n. 324, sup. mq. 58, prato, RD 261, RA 110

Il fabbricato e l'appezzamento di terreno attiguo sono compresi nella zona A (centro storico) della frazione Grand Haury.

Prezzo a base d'asta: Lire 70.000.000.

Si precisa che il terreno di pertinenza della costruzione, avente una superficie di mq. 95 circa, è gravato da una servitù pedonale a favore del forno frazionale (Fg. 35 n. 325 - 326).

Detta servitù ha una larghezza di m.1,50 e si esercita lungo il confine nord del mappale 323 a partire dallo spigolo sud-ovest del Fabbricato Bovet (n. 321), verso ovest. L'accesso pedonale e carraio (con piccoli mezzi meccanici) si esercita partendo dalla strada comunale e passando sulle aree cortilizie del fabbricato Bovet (n. 321) nella posizione di terreno compresa tra detto edificio ed il forno frazionale (n. 325 - 326).

Tale servitù verrà confermata nell'atto di vendita degli immobili.

La richiesta di partecipare alla trattativa, dovrà pervenire agli uffici di segreteria del Comune di ARVIER, entro le ore 12 del giorno 16 ottobre 2000 dovrà essere redatta su carta legale ed indicare il codice fiscale e le generalità del richiedente.

L'Amministrazione provvederà a comunicare a tutti i richiedenti, le modalità per la partecipazione alla trattativa.

ANNONCES LÉGALES

Commune d'ARVIER.

Avis de vente de biens immeubles à travers marché privé.

Avis est donné qu'en application de la délibération du Conseil Communal n° 19 du 16 juin 2000 l'Administration Communale d'ARVIER, donnera suite à la vente des suivants immeubles, à travers marché privé :

Bâtiment dénommé «anciennes écoles du Grand Haury» et ses dépendances, situés au hameau de Grand Haury, dans la Commune d'ARVIER, et inscrits au cadastre d'Arvier comme suit :

- N.C.E.U. section 13

F. XXXV, parc. n° 323 sub. 1, p. P.T., Cat. B/5, cl. U, R.C. 142 200

F. XXXV, parc. n° 323 sub. 2, p. P.1, Cat. A/4, cl. 2, 2,5 pièces, R.C. 187 500

- N.C.T. section 91743

F. XXXV, parc. n° 324, 58 m², pré, RD 261, RA 110

Le bâtiment et le terrain attenant sont compris dans la zone A (centre historique) du hameau de Grand Haury.

Mise à prix : 70 000 000 L.

Il est précisé que le terrain attenant à la construction – d'une superficie de 95 m² environ – est grevé d'une servitude de passage à pied au profit du four du hameau (F. 35, parc : n° 325 et n° 326).

Ladite servitude, qui a une largeur de 1,50 m : court le long de la limite nord de la parcelle n° 323, à partir du coin sud-ouest du bâtiment Bovet (n° 321) vers l'ouest. L'accès piétonnier et carrossable (avec de petits engins mécaniques) s'ouvre sur la route communale et passe dans la cour du bâtiment Bovet (n° 321) sur le terrain compris entre ledit bâtiment et le four du hameau (n° 325 et n° 326).

La servitude en question sera confirmée lors de la rédaction de l'acte de vente des immeubles.

La requête de participer au marché, doit parvenir aux bureaux de la Commune avant midi du jour 16 octobre 2000, la dite requête établie sur papier timbré, doit indiquer le nom, le prénom, lieu et date de naissance, résidence et code fiscal du requérant.

L'Administration se fera charge de communiquer les modalités pour la participation au marché.

Gli aspiranti all'asta possono rivolgersi all'Ufficio tecnico del Comune di ARVIER per informazioni ed eventuali sopralluoghi (Tel. 0165 - 929001 Geom. Graziano PERRIER).

Arvier, 11 settembre 2000.

Il Segretario Comunale
DUPONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 345 A pagamento

Comune di ARVIER.

Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.

Si rende noto che in esecuzione della deliberazione del Consiglio Comunale n. 16 del 19.06.2000 il giorno 16 ottobre 2000 alle ore 15,00, presso il Municipio di ARVIER, dinanzi al Segretario Comunale sig. Vittorio DUPONT, nominato a presiedere l'asta, si procederà alla vendita all'incanto dei seguenti immobili:

Fabbricato civile sito in Frazione Rochefort, denominato «ex scuole di Rochefort», e sue relative pertinenze, il tutto censito al catasto di ARVIER così come segue:

– al N.C.E.U. partita 13

Fg. XV, n. 37 sub. 2, Cat. B/5, cl. U, R.C. 309.600

Detto immobile è compreso nella zona A5 del P.R.G.C.

Prezzo a base d'asta: Lire 76.000.000.

Cauzione del 20%: Lire 15.200.000.

Condizioni di vendita:

Art. 1

L'offerta di partecipazione, per la vendita di cui al presente avviso, dovrà essere chiusa in busta ceralaccata, sigillata e indirizzata a Comune di ARVIER - Servizio di Segreteria generale - Via Corrado Gex, 8 - 11011 ARVIER (AO), portante la dicitura «NON APRIRE - OFFERTA PER LA VENDITA DI IMMOBILI ALL'INCANTO DEL GIORNO 16 OTTOBRE 2000». Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo lo stesso non giunga a destinazione in tempo utile.

Art. 2

L'offerta di partecipazione in carta legale deve indicare le generalità complete ed il codice fiscale dell'offerente, l'offer-

Les personnes intéressées peuvent demander tout renseignement complémentaire au sujet de la vente en question et des éventuelles visites des lieux au Bureau technique de la commune d'ARVIER (M. Graziano PERRIER - tél. 0165 929001).

Fait à Arvier, le 11 septembre 2000.

Le secrétaire communal,
Vittorio DUPONT

N° 345 Payant

Commune d'ARVIER.

Avis de vente de biens immeubles.

Avis est donné qu'en application de la délibération du Conseil Communal n° 16 du 19 juin 2000 le jour 16 octobre 2000 à 15 heures à la maison communale d'ARVIER il sera procédé à la vente publique des immeubles énumérés ci-dessous, à la présence du secrétaire communal, M. Vittorio DUPONT, chargé de présider ladite vente :

Bâtiment dénommé « anciennes écoles de Rochefort » et ses dépendances, situés au hameau de Grand Hauray, dans la Commune d'ARVIER, et inscrits au cadastre d'Arvier comme suit :

– N.C.E.U. section 13

F. XXXV, parc. n° 37 sub. 2, Cat. B/5, cl. U, R.C. 309 600

Le bâtiment et le terrain attenant sont compris dans la zone A (centre historique) du hameau de Rochefort.

Mise à prix : 70 000 000 L.

Cautonnement de 20% : 15 200 000 L.

Conditions de vente :

Art. 1^{er}

La soumission relative à la vente visée au présent avis doit être glissée dans un pli scellé à cire à cacheter et portant la mention «NE PAS OUVRIR - OFFRE POUR LA VENTE PUBLIQUE D'IMMEUBLES DU 16 OCTOBRE 2000». Ledit pli doit être remis à l'adresse suivante : «Commune d'ARVIER - Service du secrétariat général - 8, rue Corrado Gex - 11011 ARVIER » au risque exclusif de l'expéditeur qui, donc, est seul responsable si la soumission n'est pas déposée dans le délai prescrit.

Art. 2

La soumission, établie sur papier timbré, doit indiquer les nom, prénom, lieu et date de naissance, résidence et code fis-

ta espressa in lettere e cifre in aumento o in ribasso rispetto alla base d'asta. All'offerta dovrà inoltre essere allegata prova del versamento del deposito cauzionale e l'eventuale documentazione di cui al successivo art. 5.

In caso di presenza di sole offerte in ribasso l'Amministrazione si riserva di non procedere all'aggiudicazione e alla vendita conseguente qualora la migliore offerta venga ritenuta economicamente non conveniente ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione medesima.

Art. 3

L'offerta di partecipazione se non presentata nel giorno e nell'ora della gara personalmente dal titolare o dal rappresentante legale o da persona munita di apposita procura, potrà pervenire a questa Amministrazione entro le ore 17,00 del giorno precedente a mezzo posta o a mezzo di apposito incaricato.

Art. 4

Il deposito cauzionale pari al 20% del prezzo fissato a base d'asta, deve essere effettuato mediante assegno circolare trasferibile intestato all'offerente e girato a se stesso (da allegare all'offerta).

Art. 5

Le offerte possono essere presentate:

- a) da persona fisica in proprio o a mezzo di mandatario con rappresentanza munito di procura notarile speciale da produrre in sede di gara in originale o in copia autentica in competente bollo;
- b) da persona fisica in rappresentanza di una persona giuridica, escluse le società «fiduciarie», che deve produrre, in sede di gara, idonea documentazione, in data non anteriore a tre mesi, che comprovi la sua qualità ed i poteri, nonché la qualificazione della mandante (certificato di vigenza, certificato della Camera di Commercio);
- c) per conto di una terza persona, con riserva di nominarla, purché l'offerente stesso abbia i requisiti necessari per essere ammesso agli incanti, e il deposito a garanzia sia a lui intestato.

Se la persona dichiarata non è presente, o la dichiarazione per parte dell'offerente non è fatta al momento dell'aggiudicazione, la persona dichiarata deve presentarsi entro i tre giorni successivi per accettare e firmare la dichiarazione.

Qualora l'offerente non faccia nel termine la dichiarazione, o la persona dichiarata non accetti o non abbia i requisiti dovuti per concorrere all'asta, l'offerente è considerato per gli effetti legali come vero ed unico aggiudicatario.

cal du soumissionnaire, ainsi que le prix offert (à la hausse ou à la baisse par rapport à la mise à prix), qui doit être exprimé en chiffres et en lettres : ladite soumission doit être assortie du récépissé du versement du cautionnement et, éventuellement, de la documentation visée à l'art. 5 du présent avis.

Au cas où toutes les soumissions déposées seraient à la baisse et l'offre la meilleure serait jugée non convenable par décision sans appel de l'Administration communale, celle-ci se réserve la faculté de ne pas procéder à la passation du marché en question.

Art. 3

La soumission peut être déposée personnellement par le titulaire ou le représentant légal ou bien une personne munie d'une procuration spéciale, le jour et l'heure prévus pour la passation du marché ; si elle est acheminée par la voie postale ou confiée à une personne chargée à cet effet, elle doit parvenir à l'Administration communale d'ARVIER avant 17 h. du jour qui précède celui de la passation du marché.

Art. 4

Le cautionnement, s'élevant à 20% de la mise à prix, doit être fourni au moyen d'un chèque de banque endossable, établi au nom du soumissionnaire et signé par ce dernier (ledit chèque doit être joint à l'offre).

Art. 5

Les soumissions peuvent être présentées :

- a) Par une personne physique pour son compte ou par l'intermédiaire d'un représentant muni d'une procuration spéciale notariée dont l'original ou une copie légalisée sur papier timbré doit être produit au moment de la passation du marché ;
- b) Par une personne physique représentant une personne morale, exception faite des sociétés « fiduciaires » ; lors de la passation du marché, ladite personne doit produire les pièces attestant sa qualité et ses pouvoirs, ainsi que la forme de la société mandataire (certificat attestant que la société est toujours en activité, certificat de la Chambre de commerce) ; lesdites pièces ne doivent pas dater de plus de trois mois ;
- c) Pour le compte d'une troisième personne, dont le soumissionnaire se réserve de déclarer l'existence et le nom, pourvu que ledit soumissionnaire réunisse les conditions requises pour participer aux ventes publiques et que le dépôt à titre de garantie soit établi à son nom.

Au cas où cette troisième personne aurait fait l'objet d'une déclaration du soumissionnaire mais ne serait pas présente au moment de l'attribution du marché, elle doit se présenter dans les trois jours qui suivent pour accepter et signer ladite déclaration.

Au cas où le soumissionnaire ne produirait pas dans le délai prescrit la déclaration en question ou la troisième personne n'accepterait pas ou ne réunirait pas les conditions requises pour la participation au marché, le soumissionnaire est considéré, de plein droit, comme le véritable et unique adjudicataire.

Art. 6

L'asta rimarrà aperta un'ora e se, entro tale termine, non verranno presentate offerte, sarà dichiarata deserta.

Art. 7

Si procederà all'aggiudicazione definitiva ad un unico incanto anche in presenza di una sola offerta segreta qualora la stessa sia giudicata congrua.

Art. 8

Gli immobili verranno alienati nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano.

Art. 9

Sono esclusi dalla gara i concorrenti che abbiano presentato offerte non conformi all'avviso di gara oppure non abbiano provveduto al versamento del deposito cauzionale nelle forme previste dall'avviso o che presentino offerte condizionate o espresse in modo indeterminato o con riferimento ad altra offerta. L'esclusione non dà luogo ad alcun indennizzo o rimborso, salvo la restituzione del deposito.

Art. 10

L'aggiudicazione avverrà a favore di colui che avrà presentato la migliore offerta. In caso di discordanza tra il prezzo espresso in cifre e quello in lettere è valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione. In caso di offerte identiche si procederà, ove possibile, nella medesima adunanza, ad una licitazione privata tra tali offerenti.

Art. 11

L'aggiudicazione è subordinata all'accertamento della mancanza di cause ostative a contrarre con la Pubblica Amministrazione o previste dalla vigente normativa «antimafia» ed ha effetto solo dopo il versamento del corrispettivo e la stipula del rogito notarile.

Art. 12

L'aggiudicatario dovrà versare il prezzo di vendita in un'unica soluzione, dedotto il deposito cauzionale versato a garanzia dell'offerta, almeno il giorno prima del rogito notarile nelle casse della Tesoreria Comunale.

Art. 13

L'atto notarile di compravendita dovrà essere stipulato entro 120 (centoventi) giorni dall'asta, trascorsi i quali saranno applicati gli interessi moratori legali a decorrere dalla data di aggiudicazione. Decorsi ulteriori 120 (centoventi) giorni l'aggiudicazione è revocata e la cauzione incamerata dal Comune a titolo di risarcimento danni.

Art. 6

La vente aura une durée d'une heure et si aucune soumission n'est présentée dans ce délai, elle est déclarée infructueuse.

Art. 7

Le marché est attribué à titre définitif en une séance unique, même en présence d'une seule offre secrète, si celle-ci est jugée convenable.

Art. 8

Les immeubles en question sont vendus dans l'état de fait et de droit dans lequel ils se trouvent.

Art. 9

Sont exclus du marché les soumissionnaires qui ont présenté des offres non conformes à l'avis de vente, qui n'ont pas versé le cautionnement suivant les modalités indiquées dans le présent avis ou qui ont déposé des offres conditionnées ou formulées d'une manière imprécise ou se rapportant à une autre vente. L'exclusion ne donne droit ni à des indemnités ni à des remboursements, exception faite de la restitution du cautionnement.

Art. 10

Le marché est attribué au mieux-disant ; en cas de différence entre l'offre indiquée en chiffres et celle indiquée en lettres, la mention la plus avantageuse pour l'Administration communale est retenue. En cas d'offres équivalentes, il est procédé, si possible au cours de la même séance, à un appel d'offres restreint réservé aux soumissionnaires concernés.

Art. 11

L'attribution du marché est subordonnée à la vérification de l'absence de toute cause susceptible d'empêcher la passation de contrats avec l'administration publique ou prévue par la réglementation antimafia en vigueur et prend effet uniquement après le versement du prix fixé et la rédaction de l'acte notarié.

Art. 12

L'adjudicataire est tenu de verser à la trésorerie communale, un jour au moins avant celui de la rédaction de l'acte notarié, le prix de vente en une seule tranche, déduction faite du cautionnement déposé à titre de garantie de la soumission.

Art. 13

L'acte notarié d'achat doit être rédigé dans les 120 (cent vingt) jours qui suivent la passation du marché ; passé ce délai, il sera fait application des intérêts moratoires légaux à compter de la date de la passation du marché. Au cas où 120 (cent vingt) jours supplémentaires s'écouleraient, l'attribution du marché est révoquée et le cautionnement est saisi par la commune à titre de dédommagement.

Art. 14

Tutte le imposte, tasse, onorari, spese notarili ed ogni altra spesa accessoria sono a carico dell'aggiudicatario.

Art. 15

Ai concorrenti che non risulteranno aggiudicatari sarà restituito il deposito cauzionale infruttifero.

Art. 16

La vendita all'asta è regolata dalle disposizioni di cui al capo III sez. I del R.D. n. 827/1924.

Art. 17

Gli aspiranti all'asta possono rivolgersi all'Ufficio tecnico del Comune di ARVIER per informazioni ed eventuali sopralluoghi (Tel. 0165929001 Geom. Graziano PERRIER).

Arvier, 11 settembre 2000.

Il Segretario Comunale
DUPONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 346 A pagamento

Comune di CHAMPORCHER – Frazione Castello , n. 1 – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n. 0125.37106 – fax n. 0125.37278.

Estratto appalto fornitura gasolio da riscaldamento.

Soggetto appaltante: Comune di CHAMPORCHER - Fraz. Castello 1- 11020 CHAMPORCHER.

Criterio di aggiudicazione: pubblico incanto D.P.R. 18.04.1994 n. 537 e D.Lgs. 24.07.1992 n. 358.

Natura e quantità dei prodotti da fornire, importo al lordo di I.V.A.: Gasolio da riscaldamento di tipo «artico o alpino» per un totale indicativo di Litri 125.000 da fornirsi nel periodo novembre 2000 – ottobre 2005 per un totale presunto di Lire 177.000.000 lordi.

Luogo di consegna: CHAMPORCHER.

Termini di consegna: entro 24 ore dal ricevimento dei singoli ordini.

Indirizzo per richiedere il capitolato: Comune di Champorcher - Fraz. Castello 1- 11020 CHAMPORCHER (AO) - TEL. 0125/37106 FAX 0125/37278.

Art. 14

Tous les impôts, taxes, honoraires et frais de notaire ainsi que toutes les autres dépenses supplémentaires sont à la charge de l'adjudicataire.

Art. 15

Le cautionnement sera retourné aux soumissionnaires non adjudicataires.

Art. 16

La vente en cause est réglementée par les dispositions visées au chapitre III, section I, du DR n° 827/1924.

Art. 17

Les personnes intéressées peuvent demander tout renseignement complémentaire au sujet de la vente en question et des éventuelles visites des lieux au Bureau technique de la commune d'ARVIER (M. Graziano PERRIER Tél. 0165929001).

Fait à Arvier, le 11 septembre 2000.

Le secrétaire communal,
Vittorio DUPONT

N° 346 Payant

Commune de CHAMPORCHER – 1, Hameau Château – 11020 CHAMPORCHER (AO) – tel. n° 0125.37106 – fax n° 0125.37278.

Extrait enchère publique pour fourniture gas-oil de rechauffement.

Sujet adjudicateur : Mairie de CHAMPORCHER - 1, Hameau Château - 11020 CHAMPORCHER (AO) - Tél. 0125/37106 FAX 0125/37278.

Critère d'adjudication : Enchère publique avec le critère de la plus grande baisse sur le prix à base de l'enchère avec le méthode de laquelle à l'art. 73, lett. c) et 76 du R.D. 23.05.1924, n° 827.

Nature et quantité des produits à fournir, montant brut de I.V.A. : Gas-oil de rechauffement de type «artique ou alpin» pour un total indicatif de litres 125 000 à fournir dans le période novembre 2000 – octobre 2005 pour un total prévu de 177 000 000 Lires globales.

Lieu d'exécution fourniture : CHAMPORCHER.

Délai de livraison: Dans 24 heures de la réception de chaque ordre.

Adresse pour demander le cahier des charges : Commune de Champorcher - 1, Hameau Château – 11020 CHAMPORCHER - tél. n° 0125.37106 – fax n° 0125.37278.

Requisiti: Iscrizione camera di commercio.

Cauzione contrattuale: pari al 10% dell'importo di aggiudicazione.

Modalità di finanziamento e pagamento: finanziamento con fondi correnti del bilancio e pagamenti entro 60 giorni dall'acquisizione al protocollo della relativa fattura.

Responsabile del procedimento: Anna Luigia FRANCIONE, Segretario comunale.

L'apertura dei plichi avverrà il giorno giovedì 26 ottobre 2000 alle ore 10,00, presso il Comune di CHAMPORCHER, ufficio di Segreteria o, in caso di necessità di maggiore spazio, presso la saletta delle riunioni del Municipio. Sono ammessi ad assistere all'apertura dei plichi contenenti le offerte i rappresentanti legali o incaricati delle ditte offerenti nel numero di uno per ogni ditta o raggruppamento di ditte che hanno presentato offerta.

Per prendere parte alla gara i soggetti interessati dovranno fare pervenire al protocollo del comune di CHAMPORCHER - Fraz. Castello 1- 11020 CHAMPORCHER entro e non oltre le ore 12,00 del giorno mercoledì 25 ottobre 2000 in un'unica busta, debitamente sigillata e controfirmata sui lembi di chiusura, su cui si apporrà, a pena di esclusione, oltre l'indicazione del mittente, la dicitura: «OFFERTA PER LA GARA D'APPALTO PER LA FORNITURA DI GASOLIO PER RISCALDAMENTO. NON APRIRE», i seguenti atti:

- 1) Offerta in bollo da Lire 20.000, redatta in lingua italiana, espressa mediante l'indicazione del nominativo, ragione sociale, sede e numero di partita IVA della ditta, nonché del ribasso che s'intende praticare, espresso in percentuale. Il suddetto importo dovrà essere indicato in cifre ed in lettere (in caso di discordanza sarà valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione).

La dicitura dell'offerta dovrà essere conforme al seguente schema:

«Il sottoscritto _____ nella sua qualità
di _____ dell'Impresa _____
_____ con sede in _____
_____ P.IVA _____

OFFRE

un ribasso del _____ (in cifre)

_____ (in lettere) sul prezzo al litro di gasolio da riscaldamento medio ponderato così come pubblicato sul Bollettino mensile dei prezzi all'ingrosso pubblicato dal Servizio Commercio dell'Assessorato Regionale all'Industria, Commercio ed Artigianato, per un importo presuntivo totale di fornitura di 125.000 litri, di cui al bando di gara di appalto per la fornitura di gasolio da riscaldamento,

Qualités requises demandées : Inscription à la Chambre de Commerce.

Caution contractuelle : égal au 10% du montant d'adjudication.

Modalité de financement et paiement : Financement avec fonds courants du budget et paiements entre 60 jours de l'acquisition au registre de la relative facture.

Responsable du déroulement : Anna Luigia FRANCIONE, Secrétaire communale.

L'ouverture des plis aura lieu jeudi 26 octobre 2000 à 10 heures chez la Mairie de CHAMPORCHER, bureau de secrétariat ou, en cas de besoin de plus d'espace, à la salle des réunions de la Mairie. Sont admis à assister à l'ouverture des plis contenant les offres les représentants légaux ou chargés des maisons offrantes dans le numéro de un pour chaque maison ou regroupement des maisons qui ont présenté l'offre.

Pour prendre part à la compétition les sujets intéressés devront faire parvenir au registre de la Mairie de CHAMPORCHER - 1, Hameau Château - 11020 CHAMPORCHER avant et non plus longtemps que les douze heures du jour mercredi 25 octobre 2000, dans une seule enveloppe, dûment cachetée et contresignée sur les coins de fermeture, sur laquelle on apposera, peine l'exclusion, en plus que l'indication de l'expéditeur, la légende: «OFFRE POUR L'ENCHERE PUBLIQUE POUR LA FOURNITURE DE GAS-OIL POUR RECHAUFFEMENT - PAS OUVRIR», les actes suivants:

- 1) Offre en timbre de 20 000 Lires, rédigée en langue italienne, exprimée par l'indication du nominatif, raison sociale, siège et numéro de la partie I.V.A. de la maison, ainsi que la baisse des prix qu'on entend pratiquer, exprimée en pourcentage. Le susdit montant devra-t-êtré indiqué en chiffres et en lettres (en cas de discordanza sera valable l'indication la plus avantageuse pour l'Administration).

La légende de l'offre devra-t-êtré conforme au schéma suivant:

«Je soussigné _____ dans ma qualité de _____ de l'Entreprise _____
_____ avec siège en _____
P.IVA _____

OFFRE

une baisse du _____ (en chiffres)

_____ (en lettres) sur le prix par litre du gas-oil de chauffage moyen pondéré ainsi comme publié sur le Bulletin mensuel des prix de gros publié par le Service Commercial de l'Assessorat Régional à l'Industria, Commerce et Artisanat, par un montant presomptif total de fourniture de 125 000 litres, duquel à l'avis de compétition d'adjudication pour la fourniture de gas-oil de chauffage, déclara-

dichiarando di accettare sin d'ora gli impegni e le condizioni tutte stabilite nel citato bando, nel capitolato speciale d'appalto, nelle determinazioni ed atti relativi all'appalto di cui trattasi e, ciò per averne presa visione e conoscenza.

_____ li, _____

(Firma e timbro della ditta)

L'offerta incondizionata, dovrà indicare l'oggetto della fornitura e dovrà essere chiusa in una busta sigillata e controfirmata sui lembi di chiusura (eventuali sigilli non equivarranno alla controfirma) con indicazione del mittente e l'oggetto della gara, su cui si apporrà la dicitura «OFFERTA ECONOMICA», nella quale non dovrà essere contenuto nessuno degli altri documenti o dichiarazioni richiesti per la partecipazione alla gara, pena l'esclusione.

Non sono ammesse, pena esclusione, le offerte in aumento.

Dichiarazioni, attestazioni e documenti richiesti a pena di esclusione dall'appalto, da inserire nella busta esterna.

- 2) Dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà come da modello depositato presso gli uffici comunali.

Il modulo di dichiarazione può essere resa autentica presso gli uffici comunali.

Il Segretario Comunale
FRANCIONE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 347 A pagamento

Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A.

Estratto avviso di gara.

È indetto per il giorno 30 ottobre 2000 alle ore 10.00, presso la sede della Società, un pubblico incanto per l'appalto di lavori relativi alla sostituzione della condotta forzata della centrale idroelettrica «Gran Praz» in comune di ISSIME (AO). Vista la specificità dei lavori da appaltare, la Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A., si avvale di quanto previsto dall'art. 23, comma 2, L.R. 20.06.1996 n. 12 nonché dall'art. 2, comma 5, L. 109/94 e successive modificazioni.

- a) *Stazione appaltante:* Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. – Corso Battaglione Aosta 24 – 11100 AOSTA – Tel.: 0165/40135 – Fax: 0165/41982.

rant d'accepter dès ce moment les engagements et les conditions toutes établies dans la citée adjudication, dans le cahier spécial des charges, dans les déterminations concernants l'adjudication de laquelle on traite et ceci pour en avoir prise vision et connaissance.

_____ le, _____

(Signature et timbre de la maison)

L'offre inconditionnelle, devra indiquer l'objet de la fourniture et devra-t-êre fermée dans une enveloppe cachetée et contresignée sur les coins de fermeture (eventuels cachets n'équivaleront pas au contreseing) avec l'indication de l'expéditeur et l'objet de la compétition, sur lequel on mettra la légende «OFFRE ÉCONOMIQUE» dans laquelle ne devra pas être mis aucun d'autres documents ou déclarations demandés pour la participation à la compétition, peine l'exclusion.

Ne sont pas admises, peine l'exclusion, les offres en augmentation.

Déclarations, attestations et documents demandés à peine de l'exclusion de l'adjudication à insérer dans l'enveloppe extérieure.

- 2) Déclaration qui remplace l'acte de notoriété comme le modèle déposé chez les bureaux de la Mairie.

La formule de déclaration qui remplace peut-t-êre demandée chez les bureaux de la Mairie et la déclaration peut-t-êre rendue authentique près les bureaux de la Mairie.

Le secrétaire municipal,
Anna Luigia FRANCIONE

N° 347 Payant

Compagnie valdôtaine des eaux S.A.

Extrait d'avis d'appel d'offres.

Le 30 octobre 2000, 10 h, au siège de la société susmentionnée, aura lieu l'adjudication des travaux de remplacement de la conduite forcée de la centrale hydroélectrique «Gran Praz», située dans la commune d'ISSIME. Compte tenu de la spécificité des travaux, la Compagnie Valdôtaine des Eaux S.A. fait application des dispositions visées au 2^e alinéa de l'art. 23 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 et au 5^e alinéa de l'art. 2 de la loi n° 109/1994 modifiée.

- a) *Société passant le marché :* Compagnie Valdôtaine des Eaux S.A. – 24, Avenue du Bataillon «Aoste» – 11100 AOSTE – tél. 01 65 40 135 – fax 01 65 41 982.

b) *Procedura di gara*: pubblico incanto ai sensi della L. 109/94 e successive modificazioni.

c) *Importo complessivo dei lavori*: (comprensivo degli oneri per la sicurezza) L. 1.350.000.000.= (unmiliardotrecentocinquantamiloni) – (697.216,814 Euro).

Oneri per la sicurezza (non soggetti a ribasso)
L. 100.000.000.= (centomiloni) – (51.645,690 Euro).

Importo a base d'asta (soggetto a ribasso)
L. 1.250.000.000.= (unmiliardoduecentocinquantamiloni) – (645.571,124 Euro).

d) *Categoria lavorazioni*:

– categoria prevalente: OG9 importo L. 850.000.000.=

– categorie scorporabili: OG1 importo L. 300.000.000.=

OS31 importo L. 200.000.000.=

e) *Criteri di aggiudicazione*: massimo ribasso in percentuale del prezzo offerto rispetto all'importo complessivo dei lavori a base di gara, al netto degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza.

f) Il bando, il disciplinare di gara e il Capitolato Speciale d'Appalto, sono visibili presso l'Ufficio Appalti della Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A, all'indirizzo di cui al punto a); è possibile acquistarne una copia, fino a 10 (dieci) giorni prima del termine di presentazione delle offerte.

g) I documenti di partecipazione dovranno pervenire, all'indirizzo di cui al punto a), redatti conformemente al bando di gara a cura e rischio del mittente, entro le ore 18.00 del 16 ottobre 2000.

Il Responsabile del Procedimento
TEDESCO

Il Presidente e Amm. Delegato
VASSONEY

N. 348 A pagamento

b) *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens de la loi n° 109/1994 modifiée.

c) *Montant global des travaux* (y compris les dépenses pour la sécurité) : 1 350 000 000 L (un milliard trois cent cinquante millions), soit 697 216,814 euros ;

Dépenses pour la sécurité (ne pouvant faire l'objet de rabais) : 100 000 000 L (cent millions), soit 51 645,690 euros ;

Mise à prix (pouvant faire l'objet de rabais) : 1 250 000 000 L (un milliard deux cent cinquante millions), soit 645 571,124 euros.

d) *Catégorie des travaux* :

– Catégorie principale : OG9 850 000 000 L

– Travaux séparables : OG1 300 000 000 L

OS31 200 000 000 L

e) *Critères d'attribution du marché* : au plus fort rabais par rapport au montant global des travaux (déduction faite des dépenses pour les plans de sécurité) valant mise à prix.

f) L'avis d'appel d'offres, les dispositions de participation au marché et le cahier des charges spéciales peuvent être consultés auprès du bureau des marchés publics de la Compagnie Valdôtaine des Eaux S.A. à l'adresse visée sous a) ; les intéressés ont la faculté d'en acheter une copie dans les dix jours qui précèdent l'expiration du délai de dépôt des soumissions.

g) Les offres, rédigées conformément à l'avis d'appel d'offres, doivent parvenir à l'adresse visées sous a), au risques et périls du soumissionnaire au plus tard le 16 octobre 2000, 18 heures.

Le responsable de la procédure
Fernando TEDESCO

Le président et administrateur délégué,
Franco VASSONEY

N° 348 Payant